

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 关于曼格语的笔记：一种曾在尼加(notes On The Mangue An Extinct
Dialect) 000001

2. 关于曼格语的笔记：一种曾在尼加(notes On The Mangue An Extinct
Dialect) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于曼格语的笔记：一种曾在尼加(Notes on the Mangue An Extinct Dialect)

第1/2页

[-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] ['printərz] - ['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [kə'rektɪd] . [[wʌn]]
Transcriber's Note : Obvious printers ' errors have been corrected . [1]
转录员的 笔记 : 明显的 打印机 - 错误 有 到过 已更正 . [1]

转录者注：已更正明显的印刷错误。 [1]

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['mæŋgeɪ] ;
NOTES ON THE MANGUE ;
笔记 在 这 芒果 ;

关于芒果的笔记；

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['daɪəlekt] ['fɔ:məli] ['spəʊkən][ɪn]
An extinct Dialect formerly spoken in
一个 灭绝 方言 以前 说 在

一种已消亡的方言，以前在.....使用

[,nɪkə'ræɡjuə] .
Nicaragua .
尼加拉瓜 .

尼加拉瓜。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒi:] . ['brɪntən] , [em] . [di:] . ,
DANIEL G . BRINTON , M . D . ,
丹尼尔 G . 布林顿 , M . D . ,

丹尼尔·G·布林顿，医学博士

([ri:d] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .) [[tu:'tu:]]
(Read before the American Philosophical Society , November 20 , 1885 .) [2]
(读 前 这 美国人 哲学 社会 , 十一月 - , - .) [2]

(1885 年 11 月 20 日在美国哲学学会宣读。) [2]

[nəʊts] [ɒn] [ðə; ði] ['mæŋgeɪ] ;
NOTES ON THE MANGUE ;
笔记 在 这 芒果 ;

关于芒果的笔记；

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['daɪəlekt] ['fɔ:məli] ['spəʊkən][ɪn]
An extinct Dialect formerly spoken in
一个 灭绝 方言 以前 说 在

一种已消亡的方言，以前在.....使用

[,nɪkə'ræɡjuə] .
Nicaragua .
尼加拉瓜 .

尼加拉瓜。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈdænjəl] [dʒiː] · [ˈbrɪntən] · [em] · [diː] · **DANIEL G . BRINTON , M . D .**
丹尼尔 G . 布林顿 , M . D . ;

丹尼尔·G·布林顿，医学博士

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] [ænd; ənd] [ɑːrkiˈɑːlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsaɪəns] · **Professor of Ethnology and Archæology at the Academy of Natural Sciences ,**
教授 的 民族学 和 考古学 在 这 学院 的 自然的 科学 ,
[ˈfɪləˈdɛlfiə] · **Philadelphia .**
费城 .

费城自然科学学院民族学和考古学教授。

([riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [nəʊˈvembə(r)] - , - .**)
(**[riːd] [briˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] ,**

[baɪ][ˈmɪstə(r)] . [i:] . [dʒi:] . [ˈskwaɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , “ [ˌnɪkəˈræɡjuə] , [ɪts][ˈpi:p(ə)l] , [ˈsi:nəri] [ænd; ənd] **by Mr E . G . Squier in his work , “ Nicaragua , its People , Scenery and** 经过 先生 . E . G . 斯奎尔 在 他的 工作 , “ 尼加拉瓜 , 它是 人们 , 风景 和 [ˈmɒnjumənts] . **Monuments** . 纪念碑 .

EG Squier 先生在他的著作《尼加拉瓜及其人民、风景和古迹》中写道。
“ [wens] [hi;; hi] [əbˈteɪnd] [ðɪs] [jɔ:t] [vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri][hi;; hi] [dʌz] [nɒt] [stɛɪt] ; **“ Whence he obtained this short vocabulary he does not state ;** “ 何处 他 获得 这 短的 词汇 他 做 不是 状态 ;
“他没有说明自己是从哪里获得如此简洁的词汇量；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ˈəʊnli] [ˈslɑ:tli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] **but it is evidently the work of some one only slightly acquainted with the** 但 它 是 显然 这 工作 的 一些 一 仅有的 轻微地 熟人 和 这 [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] . **character of the language** . 特点 的 这 语言 .

但显然这是对这种语言的特点略知一二的人所作。
[aɪ][du:; də][nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ju:z][ɒv; əv][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [nəʊts] , **I do not make any use of it in the present notes** , 我 做 不是 制作 任何 使用 的 它 在 这 展示 笔记 ,
我在目前的笔记中没有使用它。

[ɪkˈsept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈɪnstənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] . **except in a few instances for comparison** . 除了 在 一个 很少 实例 为了 比较 .
除少数对比情况外。

[maɪ] [ɔ:ˈθɒrətɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , [fɜ:st] , [dɒn] [hwa:n; ˈdʒu:ən][ɛˈli:dʒioʊ][di:][la:] [ˈroʊʃəz] - [di:] **My authorities are , first , Don Juan Eligio de la Rocha's Apuntamientos de** 我的 当局 是 , 第一的 , 大学教师 胡安 埃利吉奥 德 拉 罗查的 - 德 [la:] [ˈlæŋgwə] [ˈmæŋgeɪ] , [em ˈes] . **la Lengua Mangué , MS** . 拉 lengua 芒果 , 多发性硬化症 .
我的权威首先是Don Juan Eligio de la Rocha 的Apuntamientos de la Lengua Mangué , MS。

[ðə; ði] [ˈɔ:θə(r)] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][grəˈnɑ:də] , [si:] . [ə; eɪ] . , [dʒu:n] - , - . **The author was born in Granada , C . A . , June 15 , 1815** . 这 作者 曾是 出生 在 格拉纳达 , C . 一个 . , 六月 - , - .
作者于 1815 年 6 月 15 日出生于加利福尼亚州格拉纳达。

[baɪ] [prəˈfe[n] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [teɪst] [led][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , **By profession a lawyer , his taste led him to the study of languages** , 经过 职业 一个 律师 , 他的 品尝 引领 他 到 这 学习 的 语言 ,
他本是律师，但出于兴趣，他开始学习语言。
[ænd; ənd][hi;; hi] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ][ˈflu:ənt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frentʃ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ɪˈtæliən] . **and he acquired a fluent knowledge of French , English and Italian** . 和 他 获得 一个 流利 知识 的 法语 , 英语 和 意大利语 .
他精通法语、英语和意大利语。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɪnˈstrʌktə(r)][ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈspæniʃ] [ˈɡræmə(r)] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] **He was appointed instructor in French and Spanish grammar in 1848 in the** 他 曾是 任命 讲师 在 法语 和 西班牙语 语法 在 - 在 这 [ju:nɪˈvɜ:səti][ɒv; əv] [ˈli:ɔn] , **University of Leon** , 大学 的 莱昂 ,
1848年，他被任命为莱昂大学法语和西班牙语语法讲师。

[si:] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ten] [j'iəz] ['leitə(r)] , - , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][,elə'mentoʊs][di:] -
C : **A** : , **and** **ten years later** , **1858** , **published** **his** **Elementos de Gramática**
C : 一个 : , 和 十 年 之后 , - , 已发布 他的 元素 德 -
[kæstə'lɑ:nə] (['li:ɔn] ,
Castellana (**Leon** ,
卡斯蒂利亚 (莱昂 ,

CA, 十年后, 即 1858 年, 出版了他的 Elementos de Gramática Castellana (莱昂,

- , [smɔ:l] 4to , [pi: 'pi:] . -) .
1858 , **small** **4to** , **pp** : **199**) :
- , 小的 4to , pp : -) .

1858 年, 小四开本, 第 199 页)。

[hɪz; ɪz] [deθ] [ə'kɜ:d] [ɪn] - .
His death occurred in 1873 .
他的 死亡 发生 在 - .

他于1873年去世。

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['mɑ:saiə][ɪn] - , [hi:; hi] [br'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['remnənts] [ɒv; əv]
While living in Masaya in 1842 , **he became interested in the surviving remnants of**
尽管 活的 在 马萨亚 在 - , 他 成为 感兴趣的 在 这 幸存 残余物 的
[ðə; ði] ,
the Mangues ,
这 芒果 ,

1842年, 他在马萨亚居住期间, 对曼格斯家族的遗存产生了兴趣。

[ænd; ənd] [ʌndə'tʊk] [tu:; tə] [kə'lekt] [mə'tɪəriəlz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwidʒ] .
and undertook to collect materials for a study of their language .
和 承担 到 收集 材料 为了 一个 学习 的 他们的 语言 .

并着手收集资料, 以研究他们的语言。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi]['nevə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ði:z] [ɪn'vestə'geɪʃən] ,
Unfortunately , **he never completed these investigations** ,
很遗憾 , 他 绝不 完全的 这些 调查 ,

遗憾的是, 他始终未能完成这些调查。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:ts] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'kɔ:dɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊts] [wɜ:(r); wə(r)]
and many of the sheets on which he had recorded his notes were
和 许多 的 这 纸张 在 哪个 他 有 记录 他的 笔记 是
['skætəd] .
scattered .
疏散 .

他记录笔记的许多纸张都散落一地。

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [[fɔ:r]]
A few of them , **however** , **[4]**
一个 很少 的 他们 , 然而 , [4]

然而, 其中一些人[4]

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['dɒktə(r)] [dɒn] ['dʒi:zəs][di:][lɑ:] ['rouʃə] ,
were in the hands of his brother , **Doctor Don Jesus de la Rocha** ,
是 在 这 双手 的 他的 兄弟 , 医生 大学教师 耶稣 德 拉 罗查 ,
当时由他的兄弟唐·赫苏斯·德拉罗查医生负责照料。

[ɒv; əv][grə'nɑ:də] , [hu:] [geɪv] ['dɑ:ktər; draɪv] . [si:] . [eɪtʃ] . ['berənt] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə]['kɒpi]
of Granada , **who gave** **Dr** : **C** : **H** : **Berendt** **an opportunity to copy**
的 格拉纳达 , WHO 给予 博士 : C : H : 贝伦特 一个 机会 到 复制
[ðem; ðəm][ɪn] - .
them in 1874 .
他们 在 - .

格拉纳达人, 在 1874 年给了 CH Berendt 博士复制它们的机会。

[ɪn][ðæt][seɪm][jɪə(r)] , - , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈberənt] [kəˈlektɪd] [ðə; ði][lɑːst][əbˈteɪnəb(ə)l][ˈfrægmənts]
In that same year , 1874 , Dr . Berendt collected the last obtainable fragments
在 那 相同 的 年 , - , 博士 : 贝伦特 集 这 最后 的 可 获得 片 段
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] .
of the Mangué .
的 这 芒 果 .

同年，即 1874 年，贝伦特博士收集了最后能获得的芒果碎片。

[ɪn][hɪz; ɪz] ([ˈprɪntɪd]) [ˈlektʃə(r)][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)l][səˈsaɪəti][ɪn] - ,
In his (printed) lecture before the American Geographical Society in 1876 ,
在 他的 (打印) 演讲 前 这 美国 人 地理 社会 在 - ,
在他1876年向美国地理学会发表的（印刷版）演讲中，

[hiː; hi] [ðʌs] [dɪˈskraɪbz] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
he thus describes his efforts in this direction ,
他 因此 描述 他的 努力 在 这 方向 ,
他由此描述了他在这方面的努力：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pɔɪnts] [aʊt][ðə; ði][ləuˈkælɪtɪz] [weə(r)][ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] [ˈspiːkɪŋ]
and at the same time points out the localities where the Mangué speaking
和 在 这 相同 的 时间 积 分 出 去 这 地 方 在 哪 里 这 芒 果 请 讲
[pɒpjuˈleɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊˈkeɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
populations were located when they first came to the knowledge of the
人 口 是 位 于 什 么 时 候 他 们 第 一 的 来 了 到 这 知 识 的 这
[ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈwaɪts] : —
invading whites : —
入 侵 白 人 : —

同时指出，当芒格语使用者最初得知白人入侵时，他们居住的地点是：

“ [ðə; ði] [ˈspænjədʒ] [ɒn] [ˈentəɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stɛɪt] [ɒv; əv][ˌnɪkəˈræŋɡjuə][frɒm; frəm][niˈkoʊjə] [beɪ] ,
“ **The Spaniards on entering the present State of Nicaragua from Nicoya bay ,**
” 这 西 班 牙 人 在 进 入 这 展 示 状 态 的 尼 加 拉 瓜 从 尼 科 亚 湾 ,
“西班牙人从尼科亚湾进入现在的尼加拉瓜国时，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈmɑːrtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
and then marching through the country ,
和 然 后 行 军 通 过 这 国 家 ,
然后游行穿过全国，

[keɪm] [ˈɪntuː][ˈkɒntækt][fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔː(r)] ,
came into contact first with the southern section of the Chorotegas or Mangues ,
来 了 进 入 接 触 第 一 的 和 这 南 部 部 分 的 这 - 或 者 芒 果 ,
首先与乔罗特加斯或曼格斯的南部地区接触，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] ; [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnɑːwɑːtl; nɑːˈwɑːtl] [traɪb] ,
as they were also called ; then with a Nahuatl tribe ,
作 为 他 们 是 还 称 为 ; 然 后 和 一 个 纳 瓦 特 尔 语 部 落 ,
他们也被称为；然后与纳瓦特尔部落一起，

[huːz] [ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz] [ˈbeəɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌnɪkəˈrɑːoʊ] ;
whose capital and king are mentioned as bearing the name of Nicarao ;
谁 首 都 和 国 王 是 提 及 作 为 轴 承 这 姓 名 的 尼 卡 拉 奥 ;
其首都和国王均以尼卡拉奥（Nicarao）的名字命名；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðɪːz] [əˈɡen] [wɪð] - [ɔː(r)] , [huː] , [haʊˈevə(r)] ,
and after these again with Chorotegas or Mangues , who , however ,
和 后 这 些 再 次 和 - 或 者 芒 果 , WHO , 然 而 ,
之后又与Chorotegas或Mangues合作，然而，

[dɪd][nɒt][ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [həʊl] [trækt][ɒv; əv][lənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][fɑːnˈseɪkə] ,
did not occupy the whole tract of land up to the Bay of Fonseca ,
做 过 不 是 占 据 这 所 有 的 通 道 的 土 地 向 上 到 这 湾 的 丰 塞 卡 ,
并未占据直至丰塞卡湾的整片土地，

[bʌt; bæt][wɜː(r); wə(r)][əˈgen] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [[ɔːz] [ɒv; əv][ðæt] [beɪ]
but were again separated from the Chorotegas on the shores of that bay
但 是 再次 分开 从 这 - 在 这 海岸 的 那 湾
[baɪ][əˈnʌðə(r)] ['fɒrən] [traɪb] [kɔːld] - .
by another foreign tribe called Maribios .
经过 其他 外国的 部落 称为 - .

但他们又一次与海湾岸边的乔罗特加人隔开了，因为那里还有另一个叫做马里比奥斯的外来部落。

[ðʌs] [wiː; wi][əbˈteɪn][ðə; ði] [θriː] ['sekʃənz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə]
Thus we obtain the three sections into which the Chorotegas of Nicaragua
因此 我们 获得 这 三 部分 进入 哪个 这 - 的 尼加拉瓜
[wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] .
were divided at the time of the Conquest .
是 分割 在 这 时间 的 这 征服 .
由此我们得出尼加拉瓜乔罗特加人在征服时期被划分成的三个部分。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在，

[ðeə(r)][ˈlæŋɡwɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]
their language seemed to me an object worthy of having some
他们的 语言 似乎 到 我 一个 目的 值得 的 拥有 一些
[ˈspeʃ(ə)l] [əˈten](ə)n] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] — [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,
special attention bestowed upon it — not so much for its own sake ,
特别的 注意力 授予 之上 它 — 不是 所以 很多 为了 它是自己的 清酒 ;
在我看来，他们的语言似乎是一个值得特别关注的对象——倒不是因为它本身，

[bʌt; bæt][ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɒv; əv][ðə; ði]
but in order that a better understanding might be arrived at of the
但 在 命令 那 一个 更好的 理解 可能 是 到达的 在 的 这
[ˌeθnəˈlɒdʒɪkl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə] ,
ethnological features of Nicaragua ,
民族学 特征 的 尼加拉瓜 ,
但为了更好地了解尼加拉瓜的民族学特征，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,
哪个，

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnsəˈfɪ](ə)nt] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ɪts][ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
on account of an insufficient acquaintance with its actual condition as well as
在 帐户 的 一个 不足的 熟人 和 它是 实际的 状况 作为 出色地 作为
[wɪð] [ðə; ði] [ˈɜːli] ['raɪtə] ,
with the early writers ,
和 这 早期的 作家 ,
由于对实际情况以及早期作家的了解不足，

[ænd; ænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːðə(r)] [prɪˈkeəriəs] [ˌspekjuˈleɪ](ə)n][ænd; ænd] [kənˈdʒektʃə] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n]
and of the rather precarious speculations and conjectures of modern
和 的 这 相当 岌岌可危 猜测 和 猜想 的 现代的
[ˈɔːθəz] [berɪst] [əˈpɒn] [sʌtʃ] ['skæntɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
authors based upon such scanty knowledge ,
作者 基于 之上 这样的 稀少 知识 ,
以及现代作者基于如此匮乏的知识而做出的相当不可靠的推测和猜想，

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['ɡreɪtli] [kənˈfjuːzd] .
have become greatly confused .
有 变得 非常 使困惑 .
感到非常困惑。

[ˈhævɪŋ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈfɔːmə(r)] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ]
Having studied the Chapanecan language on a former expedition , and wishing
拥有 研究 这 - 语言 在 一个 以前的 远征 , 和 祝
[tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] - ,
to compare it with the Chorotegan ,
到 比较 它 和 这 - ,

我曾在之前的探险中研究过查帕内坎语，并希望将其与乔罗特加语进行比较，

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌnɪkəˈræɡjuə] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
I visited Nicaragua in the year 1874 .
我 到访 尼加拉瓜 在 这 年 - .

我于1874年访问了尼加拉瓜。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɪˈkoʊjə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːnˈseɪkə] [beɪz]
I found that the Indian population near the Nicoya and the Fonseca bays
我 成立 那 这 印度 人口 靠近 这 尼科亚 和 这 丰塞卡 海湾
[hæd; həd] [ɪnˈtaɪəli] [dɪsəˈprɪəd] ,
had entirely disappeared ,
有 完全 消失 ,

我发现尼科亚湾和丰塞卡湾附近的印度人口已经完全消失了。

[ænd; ənd] [ɪn] [bəʊθ] [ˈdɪstrɪkts] [ˈəʊnli] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈləʊk(ə)l] [nems] [brɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and in both districts only met with some local names belonging to the
和 在 两个都 地区 仅有的 遇见 和 一些 当地的 姓名 属于 到 这
- [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
Chorotegan language .
- 语言 .

这两个地区都只遇到了一些属于乔罗特甘语的当地名称。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈdɪstrɪkt] [ˈɔːlsəʊ] ,
In the third district also ,
在 这 第三 区 还 ,

在第三区也是如此，

[weə(r)] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [stɒk] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [twelv] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
where descendants of the old stock are still living in twelve villages around the
在哪里 后代 的 这 老的 库存 是 仍然 活的 在 十二 村庄 大约 这
[leɪks] [ɒv; əv] [ˈmɑːsajə] [ænd; ənd] [əˈpɔʊjɔʊ] ,
lakes of Masaya and Apoyo ,
湖泊 的 马萨亚 和 阿波约 ,

老一辈人的后裔至今仍居住在马萨亚湖和阿波约湖周围的十二个村庄里。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] [ðæt] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈvestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈɪdɪəm] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,
I was informed that no other vestiges of the old idiom were left ,
我 曾是 知情的 那 不 其他 残余 的 这 老的 成语 是 左边 ,
I was informed that no other vestiges of the old idiom were left ,
我被告知，旧习语的其他痕迹已荡然无存。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ˈspiːkɪŋ] [ɪkˈskluːsɪvli] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
the inhabitants speaking exclusively the Spanish language .
这 居民 请讲 只 这 西班牙语 语言 .

当地居民只讲西班牙语。

[aɪ] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] ,
I had , however ,
我 有 , 然而 ,

然而，我却.....

[ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [ˈferɪt] [aʊt] [sʌm; səm][əʊld][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [stɪl] [rɪˈmembəd] [wɜ:dz] [ænd; ənd]
the good luck to ferret out some old people who still remembered words and
这 好的 运气 到 雪貂 出去 一些 老的 人们 WHO 仍然 记得 字 和
[ˈfreɪzɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɪn][ðeə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] ;
phrases they had heard in their childhood ;
短语 他们 有 听到 在 他们的 童年 ;

运气不错，能找到一些老人，他们仍然记得小时候听过的词语和短语；

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ɪnɜːbld] [tu:; tə] [kəˈlekt] [məˈtɪəriəl] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [kənˈvɪns] [maɪˈself][ænd; ənd]
and I was enabled to collect material sufficient to convince myself and
和 我 曾是 已启用 到 收集 材料 充足的 到 说服 我 和
[ˈʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdentəti][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmæŋgeɪ][ɔ:(r)] - [ˈɪdiəm] [wɪð] [ðə; ði] -
others of the identity of this Mangué or Chorotegan idiom with the Chapaneco
其他的 的 这 身份 的 这 芒果 或者 - 成语 和 这 -
[ˈlæŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] .
language of Mexico .
语言 的 墨西哥 .

于是我得以收集到足够的资料，使自己和他人确信这种 Mangué 或 Chorotegan 方言与墨西哥的 Chapaneco 语是同一回事。

[ai][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [tu:] [ˈɜ:li] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,
I was not a moment too early in obtaining this information ,
我 曾是 不是 一个 片刻 也 早期的 在 获得 这 信息 ,
我获取这些信息的时间一点也不晚。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ɪnˈfɔ:mənts] [daɪd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ˈsteɪ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
for the greater number of my informants died while I was staying in the
为了 这 更大的 数字 的 我的 线人 死亡 尽管 我 曾是 入住 在 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
因为我的大部分线人都在我待在该国期间去世了。

[ai] [stɪl] [həʊp] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðʌs] [geɪnd] [ɪn][ˌnɪkəˈræɡjuə]
I still hope that with the knowledge of the Chorotegan thus gained in Nicaragua
我 仍然 希望 那 和 这 知识 的 这 - 因此 获得 在 尼加拉瓜
[ænd; ənd][tʃiˈɑ:pɑ:s] ,
and Chiapas ,
和 恰帕斯 ,
我仍然希望，凭借在尼加拉瓜和恰帕斯获得的关于乔罗特加人的知识，

[aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [dɪˈsent] [ˈbækwədʒ] [[faɪv]]
it may be possible to trace their history and descent backwards [5]
它 可能 是 可能的 到 痕迹 他们的 历史 和 下降 向后 [5]
或许可以追溯他们的历史和血统[5]

[tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ˈɑ:nə,wɑ:k][ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:liɪst] [taɪmz][ɒv; əv]
to one of the nations that were living in Anahuac in the earliest times of
到 一 的 这 国家 那 是 活的 在 阿纳瓦克 在 这 最早 时代 的
[wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈreko:dʒ] [spi:k] .
which our records speak .
哪个 我们的 记录 说话 .
归于我们史料记载的最早时期居住在阿纳瓦克的某个民族。

" [ðə; ði][məˈtɪəriəlz][wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈberənt] , [nɔ:(r)] , [ɪnˈdi:d] ,
" **The materials were never published by Dr . Berendt , nor , indeed ,**
" 这 材料 是 绝不 已发布 经过 博士 . 贝伦特 , 也不 , 的确 ,
“贝伦特博士从未发表过这些材料，事实上，

[dɪd][ðə; ði] ['meni] [ˈðə(r)][ˈprɑːdʒekts; prəˈdʒekts] [wɪtʃ] [ˈɒkjupaɪd] [hɪm] [əˈlaʊ] [hɪm][ðə; ði] [ˈleɪzə(r)] [tuː; tə]
did the many other projects which occupied him allow him the leisure to
做过 这 许多 其他 项目 哪个 占领 他 允许 他 这 闲暇 到
[kəˈleɪt] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm] .
collate and arrange them :
整理 和 安排 他们 :
他忙于其他许多项目，这让他有闲暇时间收集和整理这些资料。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)] [nəʊts] , [ˈɒf(ə)n][ɪn][ˈpens(ə)] [ænd; ənd][nɒt]
I have taken them from his original notes , often in pencil and not
我 有 已采取 他们 从 他的 原来的 笔记 , 经常 在 铅笔 和 不是
[ˈɔːlweɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈledʒəb(ə)] .
always perfectly legible :
总是 完美 清晰易读 :
我从他的原始笔记中摘录了这些内容，这些笔记通常是用铅笔写的，而且并不总是完全清晰可辨。

[bʌt; bət][aɪ] [brɪˈliːv] [ðəʊz] [hɪə(r)] [ˈɒfəd] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn][æz; əz] [ˈækjərət] ,
But I believe those here offered can be depended upon as accurate ,
但 我 相信 那些 这里 提供 能 是 取决于 之上 作为 准确的 ,
但我相信这里提供的信息是准确的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈspeʃ(ə)] [ˈvæljuː][æz; əz][ðə; ði][səʊl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈvestɪdʒɪz][ɒv; əv][æn; ən][ˈɪdiəm] [naʊ]
and have special value as the sole remaining vestiges of an idiom now
和 有 特别的 价值 作为 这 唯一 其余的 残余 的 一个 成语 现在
[ˈhəʊlli] [ɪkˈstɪŋkt] .
wholly extinct :
完全 灭绝 :
并且作为一种现已完全消亡的语言仅存的遗迹，具有特殊的价值。

[ˈsɪnənɪmz] .
Synonyms :
同义词 :
同义词。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˈberənt] [spiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [æz; əz][ðə; ði] “ - [ɔː(r)]
It will be seen that Berendt speaks of this people as the “ Chorotegas or
它 将要 是 已见 那 贝伦特 说话 的 这 人们 作为 这 “ - 或者
Mangues :
芒果 :
可以看出，贝伦特称这些人是“Chorotegas 或 Mangues”。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðiːz] [nems] [ɪn][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] “ [ðə; ði]
“ **I have given the origin of these names in the Introduction to “ The**
“ 我 有 给定 这 起源 的 这些 姓名 在 这 介绍 到 “ 这
- ,
Güegüence ,
- ,
“我在《Güegüence》的引言中已经阐述了这些名称的由来，

[ə; eɪ] [ˈkɒmədi] - [ˈbæleɪ] [ɪn][ðə; ði][ˈnɑːwɑːtl; nɑːˈwɑːtl] - [ˈspæniʃ] [ˈdaɪəlekt][ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə] , “ [ˈpʌblɪʃt]
a Comedy - Ballet in the Nahuatl - Spanish Dialect of Nicaragua , “ published
一个 喜剧 - 芭蕾舞 在 这 纳瓦特尔语 - 西班牙语 方言 的 尼加拉瓜 , “ 已发布
[æz; əz][ˈnʌmbə(r)][θriː] ,
as Number III ,
作为 数字 三、 ,
《尼加拉瓜纳瓦特尔语-西班牙语方言喜剧芭蕾舞剧》，以第三号出版

[ɒv; əv] “ - [ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)] [əˈmerɪkən] [ˈlɪtrətʃə] ” ([ˈfɪləˈdelfiə] , -)
of “ Brinton's Library of Aboriginal American Literature ” (Philadelphia , 1883)
的 “ - 图书馆 的 土著 美国人 文学 ” (费城 , -)
.
:
.

《布林顿美洲原住民文学图书馆》（费城，1883 年）。

[ðeɪ] [əˈdʒɔɪnd] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] - [west][ðə; ði][ˈnaːwɑːtl; nɑːˈwɑːtl] - [ˈspiːkɪŋ]
They adjoined on the north - east and south - west the Nahuatl - speaking
他们 相邻的 在 这 北 - 东方 和 南 - 西方 这 纳瓦特尔语 - 请讲
[traɪb] ,
tribe ,
部落 ,

他们的东北和西南与纳瓦特尔语部落接壤，

[huː] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ˈnærəs] [striːp][ɒv; əv][lənd] [brɪˈtwiːn] [leɪk] [ˌnɪkəˈræɡjuə][ænd; ənd][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]
who occupied the narrow strip of land between Lake Nicaragua and the Pacific
WHO 占领 这 狭窄的 条 的 土地 之间 湖 尼加拉瓜 和 这 太平洋
[ˈəʊ](ə)n] .
ocean .
海洋 .

他们占据了尼加拉瓜湖和太平洋之间狭长的地带。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌŋ] [blʌd] [ænd; ənd][wʌŋ][ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðəmˈselvz]
“ They were of one blood and one language , and called themselves
” 他们 是 的 一 血 和 一 语言 , 和 称为 他们自己
- , [ˈruːlə(r)z] ,
Mánkeme , rulers ,
- , 统治者 ,

“他们同属一个血统，说同一种语言，自称为曼卡梅（Mánkeme），意为统治者，

[ˈmɑːstəz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈspænjədʒ] [kəˈrʌptɪd] [ˈɪntuː]
masters , which the Spaniards corrupted into Manges .
大师 , 哪个 这 西班牙人 腐败的 进入 芒果 .

masters，被西班牙人讹传为 Manges。

[ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈæzˌteks] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][splɪt] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [traɪb][ˈɪntuː] [tuː] [ˈfrækʃnz] ,
The invading Aztecs appear to have split this ancient tribe into two fractions ,
这 入侵 阿兹特克人 出现 到 有 分裂 这 古老的 部落 进入 二 分数 ,
入侵的阿兹特克人似乎将这个古老的部落分裂成了两个分支。

[ðə; ði][wʌŋ] [ˈdrɪvŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv][niˈkɔʊjə] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈnɔːθwəd] ,
the one driven toward the south , about the Gulf of Nicoya , the other northward ,
这 一 驱动 朝向 这 南 , 关于 这 海湾 的 尼科亚 , 这 其他 向北 ,
一个向南驶往尼科亚湾附近，另一个向北驶去。

[ɒn][ænd; ənd][nɪə(r)] [leɪk] [məˈnæɡwə] , [ænd; ənd] [brɪˈjɒnd] [aɪ ˈtiː][ɒn][fəˈnːseɪkə] [beɪ] .
on and near Lake Managua , and beyond it on Fonseca bay .
在 和 靠近 湖 马那瓜 , 和 超过 它 在 丰塞卡 湾 .

在马那瓜湖及其附近，以及更远处的丰塞卡湾。

[ˈprɒbəbli] [ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɪktəri] , [ðə; ði][ˈæztek][ˌnɪkəˈrɑːɡwənz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ðə; ði]
Probably in memory of this victory , the Aztec Nicaraguans applied to them the
大概 在 记忆 的 这 胜利 , 这 阿兹特克 尼加拉瓜人 应用 到 他们 这
[əˈprəʊbrɪəs] [neɪm] ,
opprobrious name ,
可耻 姓名 ,

可能为了纪念这场胜利，阿兹特克尼加拉瓜人给他们起了这个侮辱性的名字。

Chololteca , **those driven out** , **from the Nahuatl verb choloa** , **in its** **compulsive form chololtia** ,

Chololteca，意为“被驱逐者”，源自纳瓦特尔语动词 choloa，其强迫形式为 chololtia。

and the suffix , **tecatl** , **people** ; **which was corrupted by the Spaniards into** **Chorotegas** .

以及后缀 tecatl、people；它被西班牙人腐化为乔罗特加斯。

” (**The Güegüence** , **Introduction** , **p . viii .**)
” (**这** , **介绍** , **p . 八 .**)
《Güegüence》，导言，第 viii 页。）

In Squier's work above referred to they are called “ Chorotegans or Dirians .

在上面提到的 Squier 的作品中，他们被称为“Chorotegans 或 Dirians”。

” **The latter is from the Mangué diri , a hill or mountain** ,
” **这 后者 是 从 这 芒果 迪里 , 一个 爬坡道 或者 山** ,
“后者源自 Mangué diri，意为小山或山丘，

and was applied to that portion of them who dwelt in the hilly country south of Masaya .

并适用于居住在马萨亚以南丘陵地区的那部分人。

The Spanish form of their native name is that which I should recommend for adoption in ethnological works .

我建议在民族学著作中采用他们本名的西班牙语形式。

Early Notices .

提前通知。

The old historians and travelers , on whom we depend for our knowledge of Nicaragua ,

我们对尼加拉瓜的了解，主要依赖于那些古老的历史学家和旅行家。

[tɛl] [ju: 'es] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['læŋɡwɪdʒ] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [hu:]
tell us practically nothing about this language , and little about the people who
告诉 我们 几乎 没有什么 关于 这 语言 , 和 小的 关于 这 人们 **who**
[spəʊk] [,aɪ 'ti:] .
spoke it :
辐 它 :

它几乎没有告诉我们关于这种语言的任何信息，也没有告诉我们关于说这种语言的人们的任何信息。

[ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] , [kɔ:ld] [ni'koʊjə] , [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
The chieftain , called Nicoya , living on the bay of that name ,
这 头目 , 称为 尼科亚 , 活的 在 这 湾 的 那 姓名 ,
居住在同名海湾的酋长名叫尼科亚,

[wɒz; wəz] [fɜ:st] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [ɡɪl] [ɡɔ:n'zɑ:ləz] [ˈdɑ:vɪlɑ:] [ɪn] - .
was first visited by Captain Gil Gonzalez Dávila in 1523 .
曾是 第一的 到访 经过 队长 吉尔 冈萨雷斯 达维拉 在 - .
1523年，吉尔·冈萨雷斯·达维拉船长首次到访此地。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈestɪmeɪtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] , [hu:] [rɪ'si:vɪd] [[sɪks]]
The natives were estimated at about six thousand , who received [6]
这 本地人 是 估计的 在 关于 六 千 , **who** 已收到 [6]
当地居民估计约有六千人，他们获得了[6]

[ðə; ði] [ˈspænjədz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðəm; ðəm][kən'sɪdərəb(ə)l][gəʊld] . [[wʌn]]
the Spaniards in a friendly manner , and gave them considerable gold . [1]
这 西班牙人 在 一个 友好的 方式 , 和 给予 他们 大量 金子 : [1]
西班牙人友好地接待了他们，并给了他们大量的黄金。[1]

[ɔ:vɪ'eɪdəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪ'stɔ:riə] [di:] [ləs] [ˈɪndiəz] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [æz; əz]
Oviedo in his Historia de las Indias gives a few words of the language as
奥维耶多 在 他的 历史 德 最后 印度 给予 一个 很少 字 的 这 语言 作为
[f'bləʊz] :
follows :
跟随 :

奥维耶多在其著作《印度史》中给出了该语言的一些词汇如下：

- , [hel] .
mamea , hell .
- , 地狱 .

mamea，地狱。

[næm][baɪ] , [dɒɡ] .
nam bi , dog :
纳姆 双 , 狗 :

nam bi，狗。

[næm][bjʊ:] , [ˈtaɪɡə(r)] ,
nam bue , tiger ,
纳姆 蓝色 , 老虎 ,
南布，老虎，

[ðə; ði][lɑ:st] [tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn][ˈleɪtə(r)] [və'kæbjʊləɪz] . [[tu:'tu:]]
the last two of which correspond to those in later vocabularies . [2]
这 最后的 二 的 哪个 对应 到 那些 在 之后 词汇 : [2]
最后两个与后来的词汇表中的词汇相对应。[2]

[ðə; ði] [ˈɔ:dɪtə(r)] [ˈɡɑ:ʃjə] [di:] [pə'lɑ:si:,əʊ] (-) ['menɪnz] [ðə; ði] [ˈmæŋɡeɪ] [æz; əz] [ˈspəʊkən] [ɪn] [tʃəʊlu:'tekə]
The Auditor Garcia de Palacio (1576) mentions the Mangue as spoken in Choluteca
这 审计员 加西亚 德 帕拉西奥 (-) 提及 这 芒果 作为 说 在 乔卢特卡
, [ˌnɪkə'ræɡjuə] [ænd; ənd] [ˈkɒstə] [ˈri:kə] ,
, Nicaragua and Costa Rica ,
, 尼加拉瓜 和 科斯塔 里卡 ,
审计员加西亚·德·帕拉西奥 (Garcia de Palacio, 1576) 提到在乔卢特卡、尼加拉瓜和哥斯达黎加使用的曼格语，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['men](ə)nd] [æz; əz] [ˌɪntrəˈdʒuːst] [frɒm; frəm] [ˌelsˈweə(r)] . [[θriː]] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] **in the last mentioned as introduced from elsewhere** . [**3**] **About a century**
在 这 最后的 提及 作为 介绍 从 别处 . [**3**] 关于 一个 世纪
[ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ,
later a colony of Mangues ,
之后 一个 殖民地 的 芒果 ,

最后提到的是从其他地方引进的。[3] 大约一个世纪后，芒果殖民地，

[ˈsevrəl] ['hʌndrəd] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [baɪ][hwaːn; ˈdʒuːən][væˈskweɪ][diː][kɔːrəˈnɑːdoʊ] ,
several hundred in number , were found by Juan Vazquez de Coronado ,
一些 百 在 数字 , 是 成立 经过 胡安 瓦兹奎兹 德 科罗纳多 ,
胡安·巴斯克斯·德·科罗纳多发现了数百具这样的尸体。

[ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] ['iːstən] [end][ɒv; əv] [ˈkɒstə] [ˈriːkə] , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - . [**almost at the extreme eastern end of Costa Rica , in the Province of Pacaca** . [**4**]
几乎 在 这 极端 东 结尾 的 科斯塔 里卡 , 在 这 省 的 - . [**4**]
几乎位于哥斯达黎加的最东端，在帕卡卡省。[4]

[ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] , [əˈbaʊt][ðə; ði] [ɡʌlf] [ɒv; əv][niˈkoʊjə] ,
Those on the Pacific Coast , about the Gulf of Nicoya ,
那些 在 这 太平洋 海岸 , 关于 这 海湾 的 尼科亚 ,
那些居住在太平洋沿岸，尼科亚湾附近的人们，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊ](ə)n][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ]
were accustomed to cross to the ocean on the north for trading
是 习惯 到 又 到 这 海洋 在 这 北 为了 贸易
[pʊːpəsɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə][əbˈteɪn][sɔːlt] . [[faɪv]]
purposes , and to obtain salt . [5]
目的 , 和 到 获得 盐 . [**5**]
他们习惯于向北渡海进行贸易，并获取盐。[5]

[ðeɪ] [əˈpiə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] ['mɒdərət] [ˌkʌltɪˈveɪ](ə)n] , [ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)]
They appear to have been a people of moderate cultivation , and rather
他们 出现 到 有 到过 一个 人们 的 缓和 栽培 , 和 相当
[ɪkˈstendɪd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [kəˈnekʃ(ə)nz] .
extended commercial connections .
扩展 商业的 连接 .
他们似乎是一个耕作程度适中、商业联系相当广泛的民族。

[əfɪlˈɪeɪʃnz] .
Affiliations :
隶属关系 :
隶属关系。

[ðə; ði] ['mæŋgeɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʌŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑːpəˈnek] ([ɔː(r)] [tʃiːəˈpɑːnek]) [ɒv; əv]
The Mangue is the mother tongue from which the Chapanec (or Chiapanec) of
这 芒果 是 这 母亲 舌头 从 哪个 这 查帕内克 (或者 恰帕内克) 的
[tʃiˈɑːpɑːs] [braːntʃt] [ɒf] .
Chiapas branched off .
恰帕斯 分支 离开 .

曼格语是恰帕斯州查帕内克语（或恰帕内克语）的母语，而恰帕斯州查帕内克语正是从查帕内克语中衍生出来的。

[ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ænˈsestrəl] [traɪb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maɪˈgreɪʃn] [frɒm; frəm]
The separation from the ancestral tribe , and the migration from
这 分离 从 这 祖先的 部落 , 和 这 迁移 从
[nɪkəˈræŋɡjuə][tuː; tə][tʃiˈɑːpɑːs] ,
Nicaragua to Chiapas ,
尼加拉瓜 到 恰帕斯 ,
与祖先部落的分离，以及从尼加拉瓜到恰帕斯的迁徙，

[wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑ:pə'nek] [ɒf] - [ʃu:t] [wen] [fɜ:st] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ]
were distinctly remembered by the Chapanec off - shoot when first encountered by
 是 明显地 记得 经过 这 查帕内克 离开 - 射击 什么时候第一的 遭遇 经过
 [ðə; ði] ['waɪts] .
the whites .
 这 白人 .

查帕内克分支第一次与白人相遇时，就对他们印象深刻。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɡɪvz] [ə; eɪ] [brɪːf] [bʌt; bət][klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

Remesal , **in** **his** **well** - **known** **history** , **gives** **a** **brief** **but** **clear** **account** **of**

- , 在 他的 出色地 - 已知 历史 , 给予 一个 简短的 但 清除 帐户 的

[,aɪ 'ti:] .

it .

它 .

雷梅萨尔在他著名的历史著作中对此进行了简明扼要但清晰的描述。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kʌrəns] ['kænɒt] [bi:; bi] [spə'sɪfɪkli] ['stetɪd] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə'keɪz(ə)n] [kæn; kən]
The date of this occurrence cannot be specifically stated , but its occasion can
 这 日期 的 这 发生 不能 是 具体来说 声明 , 但 它是 场合 能
 [bi:; bi] ['redɪli] [sə'maɪzd] .
be readily surmised .
 是 容易 推测 .

虽然无法具体说明此事发生的日期，但可以很容易地推测出其缘由。

[ðə; ði] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
The Mangues at one time occupied the whole coast from the entrance of
 这 芒果 在 一 时间 占领 这 所有的 海岸 从 这 入口 的
 [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ni'koʊjə][tu:; tə][fɔ:n'seɪkə] [beɪ] .
the Gulf of Nicoya to Fonseca bay .
 这 海湾 的 尼科亚 到 丰塞卡 湾 .

曼格人一度占据了从尼科亚湾入口到丰塞卡湾的整个海岸线。

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wɪt] [wiː; wi] [meɪ] [ləʊ'keɪt][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
At a period which we may locate some time in the fourteenth century ,
 在 一个 时期 哪个 我们 可能 定位 一些 时间 在 这 第十四 世纪 ,
 在我们可以确定的十四世纪的某个时期,

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['æz.teks] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] [stri:p] [br'twi:n]

a large colony of Aztecs descended the coast and seized the strip between

一个 大的 殖民地 的 阿兹特克人 下降 这 海岸 和 查获 这 条 之间

[leɪk] [ˌnɪkə'ræɡjuə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

Lake Nicaragua and the Pacific ,

湖 尼加拉瓜 和 这 太平洋 ,

一大批阿兹特克人沿海岸线南下，占领了尼加拉瓜湖和太平洋之间的狭长地带。

[ðʌs] [ˈsplɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] [tu:] , [ænd; ənd] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt]
thus **splitting** **the** **Mangues** **in two** , **and** **driving** **a large portion** **of** **them** **out**
因此 分裂 这 芒果 在 二 , 和 驾驶 一个 大的 部分 的 他们 出去
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
of **their homes** .
的 他们的 房屋 :

因此，曼格人被一分为二，其中很大一部分人被迫离开家园。

[sʌm; səm][pʊ; əv] [ði:z] ['wɒndərəz] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['relatɪvz] ,
Some of these wanderers remained with their relatives ,
 一些 的 这些 流浪者 剩余 和 他们的 亲属 ,
 这些流浪者中有些留在了亲戚家。

[bʌt; bət][wʌn][ˈbɒdi][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈmɑ:tft] [nɔ:θ][ænd; ənd][west][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tft] [ə; eɪ][ˈlɒftɪ]
but one body of them marched north and west until they reached a lofty
但 一 身体 的 他们 行军 北 和 西方 直到 他们 达到 一个 高远
[pi:k] [ɒn][ðə; ði] [ˈsevən]]
peak on the [7]
顶峰 在 这 [7]

但其中一支队伍向北向西行进，直到到达[7]上的一座高耸的山峰。

[ˈri:ʊʊ] [grænd] [ɪn][ˈsentrəl][tʃiˈɑ:pɑ:s] , [weə(r)] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][fə'mɪdəb(ə)l] [ˈfɔ:trəs] ,
Rio Grande in Central Chiapas , where they constructed a formidable fortress ,
里约热内卢 格兰德 在 中央 恰帕斯 , 在哪里 他们 建造 一个 强大 堡垒 ,
在恰帕斯州中部的格兰德河畔，他们建造了一座坚固的堡垒。

[ænd; ənd] [br'keɪm] [ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnɑ:wɑ:tl; nɑ:'wɑ:tl] - [ˈspi:kɪŋ] [ˈneɪbəz] . [[sɪks]]
and became the terror of their Nahuatl - speaking neighbors . [6]
和 成为 这 恐怖 的 他们的 纳瓦特尔语 - 请讲 邻居 . [6]
并成为纳瓦特尔语邻居的噩梦。[6]

[nəʊ] [kə'nekʃn] [hæz; həz] [bi:n] [ˈdemənstreɪtɪd] [br'twi:n] [ðə; ði][ˈmæŋgeɪ] ([ɔ:(r)] [ˌtʃɑ:pə'neɪk]) ,
No connection has been demonstrated between the Mangue (or Chapanec) ,
不 联系 有 到过 已证明 之间 这 芒果 (或者 查帕内克) ,
[ænd; ənd][ˈeni][ˈʌðə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and any other North American language ,
和 任何 其他 北 美国人 语言 ,
目前尚未发现曼格语（或查帕内克语）与任何其他北美语言之间存在联系。

[ɔ:l'dəʊ] [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪbəərəl] [ɪg'zə:ʃən] [ɒv; əv][em] . [ˈælfəns] - ,
although owing to the liberal exertions of M . Alphonse Pinart ,
虽然 欠款 到 这 自由主义 努力 的 M . 阿方斯 - ,
尽管这要归功于阿尔方斯·皮纳尔先生的慷慨努力，

[wi; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][prɪnt][ænd; ənd] [ˈi:zəli] [prə'kʃərəəbl] ,
we have now in print and easily procurable ,
我们 有 现在 在 打印 和 容易地 可采购 ,
我们现在已有印刷版，并且很容易购买。

[ə; eɪ][ˈgræmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][teksts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃɑ:pə'neɪk] [ˈdaɪələkt] . [[ˈsevən]]
a grammar and a number of texts of the Chapanec dialect . [7]
一个 语法 和 一个 数字 的 文本 的 这 查帕内克 方言 . [7]
一部语法书和一些沙帕内克方言的文本。[7]

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [ðə; ði][ˈpɑ:ʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ˈpri:vɪəsli] [ˈpʌblɪʃt] ,
A comparison , the partial results of which I have previously published ,
一个 比较 , 这 部分的 结果 的 哪个 我 有 之前 已发布 ,
一项对比研究，其部分结果我之前已经发表过，

[pru:vz] [ðæt][ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [br'twi:n] [ðə; ði] [ˌtʃɑ:pə'neɪk] [ænd; ənd][ˈmæŋgeɪ][ɑ:(r); ə(r)] [slɑɪt]
proves that the differences between the Chapanec and Mangue are slight
证明 那 这 差异 之间 这 查帕内克 和 芒果 是 轻微
[ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ,
and unimportant ,
和 不重要 ,
这证明夏帕内克奶酪和芒格奶酪之间的差异很小，无关紧要。

[ænd; ənd][ˈfɔ:(r); fə(r)] [p'z:pəsɪz] [ɒv; əv] [kə'leɪʃn] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [stɒks] [ðə; ði] [tu:] [meɪ][bi:; bi] [lʊkt]
and for purposes of collation with other stocks the two may be looked
和 为了 目的 的 整理 和 其他 股票 这 二 可能 是 看起来
[ə'pɒn][æz; əz][aɪ'dentɪk(ə)l] .
upon as identical .
之上 作为 完全相同的 .
为了与其他股票进行核对，这两种股票可以视为相同。

[ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] “ [ðə; ði] - ,
In the Introduction to “ The Güegüence ,
在这 介绍 到 “ 这 - ,

在《Güegüence》的引言中，

“ [ai] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][ˈsɪŋɡjələ(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] [brˈtwi:n] [ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪməɾɑ:]
“ **I pointed out some singular coincidences between the Mangue and the Aymara**
“ 我 尖 出去 一些 单数 巧合 之间 这 芒果 和 这 艾马拉
[ɒv; əv][pəˈru:] .
of Peru .
的 秘鲁 .

我指出了曼格人和秘鲁艾马拉人之间的一些奇特巧合。

[ˈfɜ:ðə(r)] [ɪɡ,zæmɪˈnei(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [tʌŋz] [hæz; hæz][nɒt] [ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪst][ˈɡɪv(ə)n] ,
Further examination of the two tongues has not added to the list given ,
更远 考试 的 这 二 舌头 有 不是 额外 到 这 列表 给定 ,

对这两种舌头的进一步检查并未发现新的情况。

[ænd; ənd][hæz; hæz] [ˈwi:kənd] [ðə; ði] [brɪˈli:f] [ai] [entəˈteɪnd] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈpɒsəb(ə)l] [kəˈnekʃn] [ɪn]
and has weakened the belief I entertained of some possible connection in
和 有 减弱 这 信仰 我 娱乐 的 一些 可能的 联系 在
[ðə; ði][pɑ:st] [brɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .
the past between them .
这 过去的 之间 他们 .

这削弱了我之前对他们之间过去可能存在某种联系的看法。

[ai] [teɪk] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][æŋ; ən][ˈerə(r)] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [krept] [ˈɪntu:] [ˈsevrəl]
I take this occasion to point out an error which has crept into several
我 拿 这 场合 到 观点 出去 一个 错误 哪个 有 悄悄地爬 进入 一些
[ˌfɪləˈlɒdʒɪkl] [wɜ:ks] ,
philological works ,
语文学 作品 ,

我借此机会指出一些语言学著作中存在的一个错误。

[ðæt] [ɒv; əv] [kənˈfaʊndɪŋ] [ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə] .
that of confounding the Mangue with the Nagrandan of Nicaragua .
那 的 混淆 这 芒果 和 这 - 的 尼加拉瓜 .

就是将曼格人与尼加拉瓜的纳格兰丹人混淆。

[ðʌs] , [frænˈsɪskəʊ][ˌpɪmənˈtel] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] ,
Thus , Francisco Pimentel , in his work on the languages of Mexico ,
因此 , 弗朗西斯科 皮门特尔 , 在 他的 工作 在 这 语言 的 墨西哥 ,

因此，弗朗西斯科·皮门特尔在他的墨西哥语言研究中，

[fɔ:ls] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [mɪsˈteɪk] [ɒv; əv] [dɪklˈeəɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:pəˈnek] [ɒv; əv][tʃiˈɑ:pɑ:s][tu:; tə][bi:; bi]
falls into the capital mistake of declaring the Chapanec of Chiapas to be
瀑布 进入 这 首都 错误 的 声明 这 查帕内克 的 恰帕斯 到 是
[ˈælaɪd][tu:; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə] ;
allied to the Nagrandan of Nicaragua ;
盟军 到 这 - 的 尼加拉瓜 ;

犯了一个致命的错误，即宣称恰帕斯州的查帕内克人与尼加拉瓜的纳格兰丹人结盟；

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [əˈsɜ:ʃ(ə)n] , [ɡɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [əˈledʒd] - [wɜ:dʒ] ,
and to prove his assertion , gives a list of alleged Nagrandan words ,
和 到 证明 他的 断言 , 给予 一个 列表 的 据称 - 字 ,

为了证明他的说法，他列举了一系列据称是纳格兰达语的词汇。

[ɔ:l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [brɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] [tʌŋ] ! [[eit]]
all of which belong to the Mangue tongue ! [8]
全部 的 哪个 属于 到 这 芒果 舌头 ! [8]

所有这些都属于芒格语！ [8]

[ðə; ði] [seɪm] [kən'fju:ʒn] [mɑ:rkz][æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [haɪd] [kla:k] , [ɒv; əv] [[eit]]
The same confusion marks an attempt of Mr . Hyde Clark , of [8]
这 相同的 困惑 标记 一个 试图 的 先生 : 海德 克拉克 , 的 [8]

同样的混乱也体现了海德·克拉克先生的尝试[8]

['lʌndən] , [tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:][rɪ'leɪ(ə)n] “ [ðə; ði]['mɑ:saɪə][l'æŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][nɪkə'ræɡjuə] [wɪð] [ðə; ði] [su:]
London , to bring into relation “ the Masaya language of Nicaragua with the Sioux
伦敦 , 到 带来 进入 关系 “ 这 马萨亚 语言 的 尼加拉瓜 和 这 苏族
[l'æŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 :

伦敦，旨在将“尼加拉瓜的马萨亚语与苏族语联系起来”。

” [ðə; ði] [wɜ:dz] [hi:; hi][k'wəʊts][æz; əz][frɒm; frəm]['mɑ:saɪə][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] -
” **The words he quotes as from Masaya are all from the Nagrandan**
” 这 字 他 引号 作为 从 马萨亚 是 全部 从 这 -
[ɒv; əv] , [nɪə(r)] ['li:ɔn] .
of Subtiaba , near Leon .
的 苏布蒂亚巴 , 靠近 莱昂 :

“他引用的那些据称来自马萨亚的文字，实际上都来自莱昂附近的苏布蒂亚巴的纳格兰丹语。”

[ðeə(r)][ɪz] ['ri:əli] [nəʊ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] - [ænd; ənd]['mæŋɡeɪ] ,
There is really no relationship between the Nagrandan and Mangué ,
那里 是 真的 不 关系 之间 这 - 和 芒果 ,
纳格兰丹人和芒格人之间实际上没有任何关系。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['leɪθəm] [hæz; həz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [sʌm; səm] [fju:]
and although Dr . Latham has attempted to indicate some few
和 虽然 博士 : 拉瑟姆 有 尝试过 到 表明 一些 很少
[ə'nælədʒɪz] ,
analogies ,
类比 ,

尽管莱瑟姆博士试图指出一些类比，

[[naɪn]] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [di:md] [kwɑ:t][æksɪ'dent(ə)] .
[[9]] **they must be deemed quite accidental .**
[[9]] 他们 必须 是 被认为 相当 偶然 :
[9] 必须认为它们是完全偶然的。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt] - [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði][l'mæŋɡeɪ] [wɪð] [ðə; ði][mɪk'steɪkə] ,
A comparison of about 125 words of the Mangué with the Mixteca ,
一个 比较 的 关于 - 字 的 这 芒果 和 这 米斯特卡 ,
将曼格语和米斯特卡语中约125个单词进行比较，

[wɪtʃ] [aɪ][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['berənt] [em es 'es] . , [rɪ'vi:lz] ['əʊnli][ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
which I find among the Berendt MSS . , reveals only about half a dozen
哪个 我 寻找 之中 这 贝伦特 MSS : , 揭示 仅有的 关于 一半 一个 打
[sɪmə'lærətɪz] , [ɔ:l] [ə'pærəntli] [æksɪ'dent(ə)] .
similarities , all apparently accidental .
相似之处 , 全部 显然 偶然 :

我在贝伦特手稿中发现的，只显示出大约六处相似之处，而且显然都是偶然的。

[fə'netɪks] .
Phonetics .
语音学 :

语音学。

[ðə; ði][l'mæŋɡeɪ] [wɜ:dz] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['letəz] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [p'aʊəz] ,
The Mangué words in this paper are principally in letters with the Spanish powers ,
这 芒果 字 在 这 纸 是 主要 在 信件 和 这 西班牙语 权力 ,
本文中提到的曼格语主要出现在致西班牙列强的信函中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsemi] - [ˈvaʊəlz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][smɔ:lə(r)] [taɪp] .
some of the semi - vowels being in smaller type .
一些 的 这 半 - 元音 存在 在 较小的 类型 .

部分半元音字母字体较小。

[ðə; ði][eɪt][ɪz] [prəˈnaʊnst] [æz; əz][æn; ən][ˈæspəreɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪ] ,
The h is pronounced as an aspirate , and is equivalent to the j ,
这 h 是 发音 作为 一个 抽吸 , 和 是 相等的 到 这 j ,
h 的发音是送气音, 相当于 j 的发音。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts][ˈæspəreɪtɪd][ˈspæniʃ] [ˈvælju:] .
which has its aspirated Spanish value .
哪个 有 它是 送气 西班牙语 价值 .

它具有西班牙语的送气音。

[ɔ:l] [ˈsiləblz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊpən] ; [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɔ:l][end][ɪn][ə; eɪ] [ˈvaʊəl] [saʊnd] .
All syllables are open ; that is , they all end in a vowel sound .
全部 音节 是 打开 ; 那 是 , 他们 全部 结尾 在 一个 元音 声音 .

所有音节都是开音节; 也就是说, 它们都以元音结尾。

[ðʌs] [nɪmbu:] , [ˈwɔ:tə(r)] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪˈvaɪdɪd][, en ˈaɪ] - [ˈɛmˈbu:] .
Thus nimbu , water , is to be divided ni - mbu .
因此 柠檬 , 水 , 是 到 是 分割 ni - 姆布 .

因此, nimbu (水) 要拆分为ni-mbu。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [,aɪ ˈti:][rɪˈzemb(ə)lz][ðə; ði] [ˈtʃerəki:] , [ðə; ði][dʒæpəˈni:z] , [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
In this respect it resembles the Cherokee , the Japanese , etc .
在 这 尊重 它 类似 这 切罗基 , 这 日本人 , ETC .

在这方面, 它与切罗基人、日本人等相似。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . [ˈberənt] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:pəˈnɛk] [ˈdaɪələkt][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv]
Dr . Berendt stated that the Chapanec dialect was the most difficult of
博士 . 贝伦特 声明 那 这 查帕内克 方言 曾是 这 最多 难的 的
[ˈeni] [əˈmerɪkən] [ˈlæŋgwɪdʒ][,hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [ˈstʌdɪd] ,
any American language he had ever studied ,
任何 美国人 语言 他 有 曾经 研究 ,

贝伦特博士表示, 沙帕内克方言是他研究过的所有美国语言中最难学的。

[ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əbˈskɪʃərəti][ænd; ənd] [ʌnˈsɜ:t(ə)ntɪ] [ɒv; əv][ɪts] [saʊndz] .
on account of the obscurity and uncertainty of its sounds .
在 帐户 的 这 朦胧 和 不确定 的 它是 声音 .

由于其声音的模糊性和不确定性。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈgreɪtli] [ˈsɪŋkəpeɪtɪd] ,
It is greatly syncopated ,
它 是 非常 切分音 ,

它节奏感很强,

[ænd; ənd][ˈtɜ:mɪn(ə)l] [ˈsiləblz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n] [prəˈnaʊnst] [ɪn][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp]
and terminal syllables are often pronounced in so low a tone that they escape
和 终端 音节 是 经常 发音 在 所以 低的 一个 语气 那 他们 逃脱

[ðə; ði] [ʌnˈpræktɪst] [ɪə(r)] .
the unpracticed ear .
这 未经训练的 耳朵 .

结尾音节的发音通常非常低沉, 以至于未经训练的耳朵都听不出来。

[ðə; ði] [ˈvaʊəlz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [dɪˈstrɪŋkt] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnsənənts] [ɑ:(r); ə(r)] “
The vowels are not distinct , and many of the consonants are “
这 元音 是 不是 清楚的 , 和 许多 的 这 辅音 是 “
[ˈɔ:lənɛɪtɪŋ] “ [æz; əz][,aɪ ˈti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
alternating “ as it is called ,
交替 “ 作为 它 是 称为 ,

元音没有明显的区别, 而且许多辅音都是“交替”的, 正如所谓的。

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈhʌðə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈɔːltərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv]
that is , one may be substituted for another without altering the meaning of
那 是 , 一 可能 是 替代 为了 其他 没有 改变 这 意义 的
[ðə; ði] [wɜːd] .
the word .
这 单词 :

也就是说，一个词可以替换另一个词，而不会改变该词的含义。

[ðʌs] , [ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] ([dɛˈmoni,ʊs]) [meɪ] [biː; bi][ˈaɪðə(r)] tixämbíˈ [ɔː(r)] - ,
Thus , evil spirit (demonio) may be either tixämbíˈ or sisaˈmbʊi ,
因此 , 邪恶的 精神 (恶魔) 可能 是 任何一个 tixämbíˈ 或者 - ,
因此，邪灵 (demonio) 可以是 tixämbíˈ 或 sisaˈmbʊi,

[ðiːz] [tuː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [prəˈnaʊnst] [ɪnˈdɪfrəntli] , [ˈaɪðə(r)] [wei] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
these two being the same word pronounced indifferently , either way , by the same
这些 二 存在 这 相同的 单词 发音 漠不关心 , 任何一个 方式 , 经过 这 相同的
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
individual .
个人 :

这两个词其实是同一个人用不同的方式发音的，没有区别。

[ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [wɪˈðəʊt] [ˈpærəlel][ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
This is by no means without parallel in American languages .
这 是 经过 不 方法 没有 平行线 在 美国人 语言 :
这在美国语言中绝非绝无仅有。

[ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [ˈfriːkwənsi] [ɪn][ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈrezənənts] ” [en][ænd; ənd][em] [wɪl] [straɪk]
The curious frequency in the Mangue of the “ resonants ” n and m will strike
这 好奇的 频率 在 这 芒果 的 这 “ 共振 ” n 和 m 将要 罢工
[ˈevri] [əbˈzɜːvə(r)] .
every observer .
每一个 观察员 :

“共振”n 和 m 在 Mangue 中的奇特频率将引起每个观察者的注意。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌtʃɑːpəˈnek] .
This is also the case in the Chapanec .
这 是 还 这 案件 在 这 查帕内克 :
夏帕内克的情况也是如此。

[ælbɔːrˈnɑːz] [rɪˈɡɑːdz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [fəˈnetɪk] [fəˈnɒmɪnən] [ˈəʊnli] , [ænd; ənd][rɪˈmɑːrks] , “
Albornoz regards it as a phonetic phenomenon only , and remarks , “
阿尔博诺兹 问候 它 作为 一个 语音 现象 仅有的 , 和 评论 , “
[wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [brɪˈɡɪnz] [wɪð] [biː] ,
Whenever a word begins with b ,
每当 一个 单词 开始 和 b ,

阿尔博诺兹认为这仅仅是一种语音现象，并指出：“每当一个单词以 b 开头时，

[dʒiː] , [waɪ][ɔː(r)][diː] , [æn; ən][en][mʌst; məst][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [brɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
g , y or d , an n must be written before it ,
克 , 是 或者 d , 一个 n 必须 是 书面 前 它 ,
如果是g、y或d，前面必须写上n。

[wɪtʃ] [ɪz] [prəˈnaʊnst] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪtˈself] .
which is pronounced with the word itself .
哪个 是 发音 和 这 单词 本身 :
发音与单词本身相同。

” [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈberənt] [kɔːlz][,aɪ ˈtiː][æn; ən] ” [ˈɑːtɪk(ə)l] ” [wɪtʃ] [əˈpriəz] [æz; əz][en] , [nə; nɑː] , [,en ˈaɪ] ” Dr Berendt calls it an article which appears as n , na , ni 博士 贝伦特 呼叫 它 一个 文章 哪个 出现 作为 n , 纳 , ni , [ɔː(r)][em] , , or m , 或者 米 ,

”Berendt 博士称其为“文章”，显示为 n、na、ni 或 m，

[ɪˈspeʃəli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈletə(r)][biː] . especially before the letter b . 尤其 前 这 信 b .

尤其是在字母 b 之前。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [aɪ] [meɪ] [səˈdʒest] [ɪts][,sɪməˈlærəti][tuː; tə][ðə; ði][ˈnɑːwɑːtl; nɑːˈwɑːtl][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] As such , I may suggest its similarity to the Nahuatl in , and the 作为 这样的 , 我 可能 建议 它是 相似 到 这 纳瓦特尔语 在 , 和 这 - [nə; nɑː] , Othomi na , - 纳 ,

因此，我可能会指出它与纳瓦特尔语和奥托米语的相似之处。

[bəuθ][pʊ; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪmənstrətɪvz] [wɔːn] [daʊn] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ˈɑːtɪk(ə)lz] . both of which are demonstratives worn down almost to articles . 两个都 的 哪个 是 指示代词 磨损 向下 几乎 到 文章 .

这两个都是指示代词，几乎已经演变成冠词了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈrezənənt] [ˈneɪz(ə)l][ɪn] [ˈveəriəs] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [[nain]] There is a similar resonant nasal in various South American [9] 那里 是 一个 相似的 共振 鼻腔 在 各种各样的 南 美国人 [9]

南美洲的一些地区也有类似的共鸣鼻音[9]

[tʌŋz] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][tʊˈpi] - [gwɑːrəˈniː][ˈdaɪəlekt][pʊ; əv][brəˈzɪl] . tongues , especially the Tupi - Guaraní dialects of Brazil . 舌头 , 尤其 这 图皮 - 瓜拉尼语 方言 的 巴西 .

语言，尤其是巴西的图皮-瓜拉尼方言。

[,aɪ ˈtiː] [əˈpriəz] [məʊst] [ˈfriːkwəntli] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsənənts] [biː][ænd; ənd][diː] . [ɪts][pɪˌkjuːliˈærəti][ɪz] It appears most frequently before the consonants b and d . Its peculiarity is 它 出现 最多 频繁地 前 这 辅音 b 和 d . 它是 特点 是 [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][æn; ən][ɪksˈpaɪərətəri] [saʊnd] , that it is not an expiratory sound , 那 它 是 不是 一个 呼气 声音 ,

它最常出现在辅音 b 和 d 之前。它的特殊之处在于它不是一个呼气音。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɒft] [ˈɪnˌspɪˌreɪt] , but a soft inspire , 但 一个 柔软的 吸气 ,

但轻柔地吸气，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [nɔːˈgɛərə] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈnetɪk] and as such is claimed by Dr Nogueira to be a phonetic 和 作为 这样的 是 声称 经过 博士 . 诺盖拉 到 是 一个 语音 [fəˈnɒmɪnən] [kənˈfaɪnd] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə] [əˈmerɪkən] [tʌŋz] . [-] phenomenon confined exclusively to American tongues . [10] 现象 受限 只 到 美国人 舌头 . [-]

因此，诺盖拉博士声称，这是一种仅限于美国语言的语音现象。[10]

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ri:tʃ] [ɒv; əv]
I have been unable to decide from the descriptions within my reach of
我 有 到过 无法 到 决定 从 这 描述 之内 我的 抵达 的
[ðə; ði] [tʃɑ:pə'nek] [fə'netiks] ,
the Chapanec phonetics ,
这 查帕内克 语音学 ,

根据我所能获取的关于夏帕内克语音学的描述，我无法做出判断。

[ˈweðə(r)] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ˈrezənənt] [ɪz][æn; ən] [ɪnˌspɪˌreɪt] ,
whether the initial resonant is an inspire ,
无论 这 最初的 共振 是 一个 吸气 ,
无论初始共振是否为吸气，

[ænd; ænd][ai] [wʊd] [kɔ:l][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtrævələz] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] .
and I would call the attention of travelers to this interesting point .
和 我 会 称呼 这 注意力 的 旅行者 到 这 有趣的 观点 .
我想提请旅行者们注意这一点。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈrezənənt] [ˈpri:fɪks][ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈpɑ:tɪk(ə)lz]
In addition to this simple resonant prefix there are a number of particles
在 添加 到 这 简单的 共振 前缀 那里 是 一个 数字 的 颗粒
[br'ɡɪnɪŋ] [ˈaɪðə(r)] [wɪð] [en][ɔ:(r)][em] ,
beginning either with n or m ,
开始 任何一个 和 n 或者 米 ,
除了这种简单的共振前缀之外，还有许多以 n 或 m 开头的粒子，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [ɔ:(r)] [ɪndɪˈpendənt] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði][naʊn] ,
which are added to indicate the absolute or independent form of the noun ,
哪个 是 额外 到 表明 这 绝对 或者 独立的 形式 的 这 名词 ,
这些词缀用于表示名词的独立或绝对形式。

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [ˈkærəktəraɪz] [ˌaɪ ˈti:] [wen] [nɒt] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)l] [pəˈzesɪv] [ˈprəʊnaʊn] .
that is , to characterize it when not attached to a personal possessive pronoun .
那 是 , 到 描述 它 什么时候 不是 随附的 到 一个 个人的 所有格 代词 .
也就是说，当它不与人称所有格代词连用时，用来描述它的特征。

[ɒv; əv] [ði:z] [ˌælbɔ:ˈrɪnɑ:z] [ɡɪvz] [ˌfɔ:ˈti:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] , [ænd; ænd][ˈsev(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Of these Albornoz gives fourteen for the singular , and seven for the
的 这些 阿尔博诺兹 给予 十四 为了 这 单数 , 和 七 为了 这
[ˈplʊərəl] .
plural .
复数 .

阿尔博诺兹给出了其中的十四个单数形式和七个复数形式。

[ðɪs] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈprevələns] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [br'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ði:z] [ˈletəz] [ɪn][ðə; ði]
This will explain the striking prevalence of words beginning with these letters in the
这 将要 解释 这 引人注目 患病率 的 字 开始 和 这些 信件 在 这
[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] .
vocabulary :
词汇 .

这就解释了为什么词汇中以这些字母开头的单词如此普遍。

[ˈæksent][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [ɪn][bəʊθ] [ði:z] [ˈdaɪələkt] ,
Accent is of the utmost importance in both these dialects ,
口音 是 的 这 极致 重要性 在 两个都 这些 方言 ,
在这两种方言中，口音都至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði][ar'dentəti][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ˈveəriəs] [wɜ:dz] [æz; əz] - , [ɪə(r)][ænd; ənd]
and the identity to the eye of various words as nyujmi , ear and
和 这 身份 到 这 眼睛 的 各种各样的 字 作为 - , 耳朵 和
[sməʊk] ,
smoke ,
抽烟 ,

以及各种词语（如 nyujmi、ear 和 smoke）的同一性，
[ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈprɒpə(r)][ˈæksent][mɑ:rkɪn][maɪ] [ɔ:'θɒrətɪz] .
arises from absence of proper accent marks in my authorities .
出现 从 缺席 的 恰当的 口音 标记 在 我的 当局 .

由于我的文件缺少正确的重音符号而导致。
[ðə; ði] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][bɜ:d] , [sneɪk] [ænd; ənd][ˈflaʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;
The words for bird , snake and flower are the same ;
这 字 为了 鸟 , 蛇 和 花 是 这 相同的 ;
鸟、蛇、花这三个词的发音相同；

[bʌt; bət][.ælbɔ:r'nɑ:z] [gɪvz] [ðɪs] [ˈveri] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ˈæksent] ,
but Albornož gives this very example to illustrate the importance of accent ,
但 阿尔博诺兹 给予 这 非常 例子 到 阐明 这 重要性 的 口音 ,
- ,
nolō ,
- ,
但阿尔博诺兹举这个例子正是为了说明重音符号 nolō 的重要性。

[ə; eɪ] [sneɪk] , - , [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] .
a snake , nolō , a flower .
一个 蛇 , - , 一个 花 .
蛇, nolô, 花。

[ʌn'fɔ:tənətli] , [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ɔ:'θɒrətɪz] [ɪm'plɔɪ] [ˈeni][æk'sentʃəl] [mɑ:k] [bʌt; bət][ðə; ði][ə'kju:t] ,
Unfortunately , none of my authorities employ any accentual mark but the acute ,
很遗憾 , 没有任何 的 我的 当局 采用 任何 重音 标记 但 这 急性 ,
遗憾的是, 我的所有参考文献中, 除了锐音符之外, 都没有使用其他重音符号。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'piəz] [tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'læbɪk] .
and this appears to be syllabic .
和 这 出现 到 是 音节的 .
这似乎是音节词。

[ə; eɪ] [ˈvaʊəl] [ˈrɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] , [ɪn] [bəɪɪnts] [ˌem es 'es] . , [ˈsɪgnɪfaɪz][ə; eɪ]
A vowel written above the line of the word , in Berendt's MSS , , signifies a
一个 元音 书面 多于 这 线 的 这 单词 , 在 贝伦特的 MSS . , 表示 一个
[ˈsemi] - [ˈvaʊəl] .
semi - vowel .
半 - 元音 .

在贝伦特的手稿中, 写在单词上方的元音表示半元音。
[ˈstrʌktʃə(r)] .
Structure .
结构 .

结构。
[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈstrʌktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæŋgeɪ][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˌpɒlɪsɪn'θetɪk] [ænd; ənd]
The general structure of the Mangue was clearly polysynthetic and
这 一般的 结构 的 这 芒果 曾是 清楚地 多合成 和
[ɪn'kɔ:p(ə)rətɪv] [ɪn][ə; eɪ] [mɑ:kt] [dɪ'gri:] .
incorporative in a marked degree .
融合 在 一个 标记 程度 .
芒果的总体结构明显具有多合成和包含性质。

[ɪn][ɪts] [ˈgræmə(r)] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [aɪˈdentɪk(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ɪˈsen](ə)l] [pɔɪnts] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑ:pəˈnek]
In its grammar it was no doubt identical in all essential points with the Chapaneck
在 它是 语法 它 曾是 不 怀疑 完全相同的 在 全部 基本的 积分 和 这 查帕内克
,
:
:

毫无疑问，它的语法在所有关键点上都与夏帕内克语法完全相同。

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] , [æz; əz] [əˈbʌv] [ˈmen](ə)nd] , [wi:; wi][hæv; həv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ɪn] [ˈpʌblɪʃt]
about which , as above mentioned , we have considerable information in published
关于 哪个 , 作为 多于 提及 , 我们 有 大量 信息 在 已发布
[ˈsɔ:sɪz] .
sources .
来源 :

关于这一点，正如上文所述，我们在已出版的资料中有很多信息。

[ˈnɒmɪn(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜ:b(ə)l] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkætəgərɪz] [ɒv; əv] [ˈænɪmeɪt] [ænd; ənd]
Nominal and verbal forms are defined by the categories of animate and
名义上的 和 口头 表格 是 定义 经过 这 类别 的 动画 和
[ɪnˈænɪmət] [ˈdʒenərə] ,
inanimate genera ,
无生命 属 ,

名词形式和动词形式是根据有生命和无生命两大类来定义的。

[ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [ɪkˈstent] [ˈpʃʊəli] [grəˈmætɪkl] , [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)]
a distinction which is to a certain extent purely grammatical , as for
一个 区别 哪个 是 到 一个 肯定 程度 纯粹 语法 , 作为 为了
[ˈɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

这种区别在某种程度上纯粹是语法上的，例如：

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ˈænɪmeɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] [ɪnˈænɪmət] ([ælbɔ:rˈnɔ:z] , [græm] . , [kæp] .
a book is considered animate , and a table inanimate (Albornoz , Gram . , cap .
一个 书 是 经过考虑的 动画 , 和 一个 桌子 无生命 (阿尔博诺兹 , 克 . , 帽 .
[ˌeks,ɑɪˈɑɪɑɪ]) .
xiii) .
十三) .

十三)。

[ðə; ði][fɜ:st][ˈpɜ:s(ə)n][ˈplʊərəl][hæz; həz][æn; ən] [ɪnˈklu:sɪv] [ænd; ənd] [ɪkˈsklu:sɪv] [fɔ:m] .
The first person plural has an inclusive and exclusive form .
这 第一的 人 复数 有 一个 包容性 和 独家的 形式 .
第一人称复数有包含式和排除式两种形式。

[ˈædʒɪktɪvz] [ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] , [bʌt; bət][nɒt] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][ˈnaʊnz] .
Adjectives usually , but not always , follow the nouns .
形容词 通常 , 但 不是 总是 , 跟随 这 名词 .
形容词通常（但不总是）跟在名词后面。

[ˈpluərəlz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfri:kwəntli] [fɔ:md] [baɪ] [ˈsɪmpli] [ˈlenʃkθənɪŋ] [ðə; ði][ˈtɜ:mɪn(ə)l] [ˈvaʊəl] [saʊnd] . [-]
Plurals are frequently formed by simply lengthening the terminal vowel sound . [10]
复数 是 频繁地 形成 经过 简单地 延长 这 终端 元音 声音 . [-]
复数形式通常是通过延长词尾元音来构成的。[10]

[ðə; ði][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] .
The Vocabulary .
这 词汇 .
词汇。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri][hæv; həv] [bi:n] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['roʊʃə]
The words in the vocabulary have been obtained from the Rocha
这 字 在 这 词汇 有 到过 获得 从 这 罗查
[ænd; ənd] ['berənt] [,em es 'es] .
and Berendt MSS .
和 贝伦特 MSS .

词汇表中的词语均来自罗查和贝伦特手稿。

[weə(r)] [ði:z] [tu:] [ɔ:'θɒrətɪz] [ˈdɪfə(r)][ðə; ði][ˈveəri:ənts][ɑ:(r); ə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪkst] [r'ni|lz]
Where these two authorities differ the variants are indicated by the affixed initials
在哪里 这些 二 当局 不同 这 变体 是 表明的 经过 这 已粘贴 首字母
,
.
,

如果这两个权威机构的说法存在分歧，则用附加的首字母缩写来表示差异。

[ɑ:(r)] . [ænd; ənd][bi:] . [ɔ:l] [wɜːdz] [kwəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][kəm'pæris(ə)n][frɒm; frəm]['skwaɪər]
R . and B . All words quoted for the sake of comparison from Squier
拉 . 和 B . 全部 字 引 为了 这 清酒 的 比较 从 斯奎尔
,
.
,

R. 和 B. 所有文字均引自 Squier，仅供比较之用。

[ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪkst] [es] . [ðə; ði][ɑ:bzər'veɪʃənz] ,
are marked by an affixed S . The observations ,
是 标记 经过 一个 已粘贴 S . 这 观察 ,
以附加的 S 标记。观测结果，

[,eksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][r'mɑ:rkz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ]
explanations and other remarks attached to the words and phrases are my
解释 和 其他 评论 随附的 到 这 字 和 短语 是 我的
[əʊn] .
own .
自己的 .

对文字和短语的解释和其他评论均为我个人所有。

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑ:pə'nek] ([mɑ:kt] , [tʃæp] .)
The comparative expressions taken from the Chapanec (marked , Chap .)
这 比较 表达式 已采取 从 这 查帕内克 (标记 , 查普 .)
比较级表达取自《查帕内克》（标记为“查帕内克”）

[ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [wɜːks] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [,em 'es] .
are from the printed works above mentioned , or from MS .
是 从 这 打印 作品 多于 提及 , 或者 从 多发性硬化症 .
[və'kæbjuləriz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ˈɔ:θəʃɪp] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
vocabularies of various authorship in my possession .
词汇 的 各种各样的 作者身份 在 我的 拥有 .

均出自上述印刷作品，或出自我所拥有的各种作者的手稿词汇表。

[ɔ:l][ɒv; əv] ['roʊʃəz] [wɜːdz] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ɒv; əv][ˈmɑːsaɪə] ;
All of Rocha's words are from the dialect of Masaya ;
全部 的 罗查的 字 是 从 这 方言 的 马萨亚 ;
罗查的所有用词都来自马萨亚方言；

[bʌt; bət][ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['berənt] [əb'teɪnd] [sʌm; səm][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
but Dr . Berendt obtained some at the villages of Masatepec ,
但 博士 . 贝伦特 获得 一些 在 这 村庄 的 - ,
- , [ænd; ənd] Namotiva´ ,
Niquindomo , and Namotiva´ ,
- , 和 Namotiva´ ,

但贝伦特博士在马萨特佩克、尼金多莫和纳莫蒂瓦等村庄获得了一些。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪkˈspleɪnz][ðə; ði] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈveəri:ənts][ˈɡɪv(ə)n] .

and this explains the occasional variants given .
和 这 解释 这 偶然 变体 给定 .

这就解释了偶尔出现的变体。

[ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] , [haʊˈevə(r)] , [brˈtwi:n] [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ləuˈkælətɪz][wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli]
The differences , however , between the speech of these localities was evidently
这 差异 , 然而 , 之间 这 演讲 的 这些 地方 曾是 显然
[slart] .
slight .
轻微 .

然而，这些地方的语言差异显然很小。

[vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] : [ˈɪŋɡlɪ] — [ˈmæŋɡeɪ] .
Vocabulary : English — Mangue .
词汇 : 英语 — 芒果 .

词汇：英语—Mangue。

[.ætʃɪˈɒti] , - .
Achiote , nariyu .
胭脂树橙 , - .

阿奇奥特，纳里尤。

([ðə; ði][ˈbɪksə][ɔːreɪˈlɑ:nə] , [ə; eɪ][fru:t] [tri:] ; [.ætʃɪˈɒti] [ɪz][ˈnɑ:wɑ:tl; nɑːˈwɑ:tl]) .
(The Bixa orellana , a fruit tree ; achiote is Nahuatl) .
(这 比克萨 奥雷利亚纳 , 一个 水果 树 ; 胭脂树橙 是 纳瓦特尔语) .
(胭脂树是一种果树；胭脂树是纳瓦特尔语。)

[.ɑːgwəˈkɑ:teɪ] , nirimo´ , - .
Aguacate , nirimo´ , narimu .
鳄梨 , nirimo´ , - .

鳄梨，nirimo´，narimu。

([fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜ:rsi:ə] -) .
(Fruit of the Persea gratissima) .
(水果 的 这 珀尔修斯 -) .

(Persea gratissima 的果实)。

[ˈænsɛstə(r)] , kopo´ .
Ancestor , kopo´ .
祖先 , kopo´ .

祖先，kopo´。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][əʊld] , [kju:] . [vi:] .
The same as old , q : v :
这 相同的 作为 老的 , q : v :

与旧版相同，qv

[ˈænsɛstrɪs] , - .
Ancestress , kapoi .
祖先压力 , - .

祖先，kapoi。

[əˈpærəntli] [ə; eɪ] [ˈfemənɪn] [fɔ:m] [ɒv; əv] - , [əʊld] .
Apparently a feminine form of kopo , old .
显然 一个 女性 形式 的 - , 老的 .

显然是 kopo（古老）的阴性形式。

[əˈnouʊnə] , naria´ .
Anona , naria´ .
阿诺娜 , naria´ .

阿诺娜，纳里亚。

[fru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'noʊnə][skweɪ'moʊsə] .

Fruit of the Anona squamosa .
水果 的 这 阿诺娜 鳞状 .

番荔枝（Anona squamosa）的果实。

[ænt] , [æn; ən] , - , - .

Ant , an , náju , na^a .
蚂蚁 , 一个 , - , - .

Ant, an, náju, na^a.

[ˈerə] , [ˈlɑ:pə] ; [tʃæp] . - .

Ara , lapa ; Chap . txapa .
阿拉 , 拉帕 ; 查普 . - .

Ara, lapa; Chap. txapa.

[ðə; ði][ˈerə][mə'kaʊ] , [ɒv; əv] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] .

The Ara macao , of ornithologists .
这 阿拉 澳门 , 的 鸟类学家 .

鸟类学家眼中的 Ara macao。

[ɑ:m] , - .

Arm , ndiro .
手臂 , - .

手臂，ndiro。

[kəm'peə(r)][hænd] , [ænd; ənd][ˈfɪŋɡə(r)] .

Compare hand , and finger .
比较 手 , 和 手指 .

比较手和手指。

[ˈprɒpəli] “ [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ɪk'streməti] .

Properly “ the upper extremity .
适当地 ” 这 上 末端 .

准确地说，是“上肢”。

” [es] . [ˈdi:noʊ] .

” S . deno .
” S . 德诺 .

“S. deno。

[tʃæp] .

Chap .
查普 .

章

- .

gulu^{ua} .
- .

gulu^{ua}.

[ˈɑ:mpɪt] , - .

Armpit , ngisa .
腋窝 , - .

腋窝，ngisa。

[kəm'peə(r)] , [biəd] .

Compare , beard .
比较 , 胡须 .

对比一下，胡子。

[pə'hæps] “ [heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑ:mpɪt] .

Perhaps “ hair of the armpit .
也许 ” 头发 的 这 腋窝 .

或许是“腋毛”。

” [ˈɑːməˈdɪləʊ] ([ˈdæʃɪpəs]) , nyuku´ .
” Armadillo (Dasypus) , nyuku´ .
” 犛狁狁 (达西普斯) , nyuku´ .

“犛狁狁 (Dasypus)，nyuku´。

[kəmˈpeə(r)] [ˈlɪzəd] .
Compare lizard .
比较 蜥蜴 .

与蜥蜴比较。

[ˈæʃɪz] , - , - .
Ashes , nitsu , nisú .
灰烬 , - , - .

Ashes, nitsu, nisú.

[əˈtəuleɪ] , [næmboʊ] .
Atole , nambo .
阿托尔 , 南波 .

Atole，nambo。

([ə; eɪ] [dɪʃ] [prɪˈpeəd] [frəm; frəm] [meɪz] .)
(A dish prepared from maize .)
(一个 盘子 准备 从 玉米 .)

(一种用玉米制成的菜肴。)

[bæd] , - , - .
Bad , gangame , ganyame .
坏的 , - , - .

Bad, gangame, ganyame.

[ˈprɒpəli] [nɒt] - [ɡʊd] .
Properly not - good .
适当地 不是 - 好的 .

非常不好。

[bɑːk] , nansoʊa´ .
Bark , nansoʊa´ .
吠 , nansoʊa´ .

树皮，nansoʊa´。

[ˈbɑːskɪt] , - .
Basket , najʊari .
篮子 , - .

篮子，najʊari。

[bæt] , nyuta´ .
Bat , nyuta´ .
蝙蝠 , nyuta´ .

蝙蝠，nyuta´。

[biːn] , - .
Bean , nyumú .
豆 , - .

豆子，nyumú。

[biːst] , - .
Beast , nyumbú .
兽 , - .

野兽，nyumbú。

[kəmˈpeə(r)][ˈtaɪɡə(r)] .
Compare tiger .
比较 老虎 .

对比老虎。

[beə(r)] , [tuː; tə] ([tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən]) , - .
Bear , **to** (**to** **bear** **children**) , **pindi**h .
熊 , 到 (到 熊 孩子们) , - .

Bear, to (生育子女), pindiho.

[biəd] , - .
Beard , **gísa** . [**11**]
胡须 , - . [-]

Beard, gísa.[11]

[bed] , - .
Bed , **nakutá** .
床 , - .

床, nakutá。

[biː] , - .
Bee , **nopopo** .
蜜蜂 , - .

蜜蜂, nopopo。

['biːtl] , - .
Beetle , **nag^ua** .
甲虫 , - .

甲虫, nag^ua。

['beli] , - .
Belly , **ngusi** .
腹部 , - .

肚子, ngusi。

[bɜːd] , ['nɔːrɪ] , nyuri´ .
Bird , **nori** , **nyuri´** .
鸟 , 海苔 , nyuri´ .

鸟, 海苔, nyuri´。

[kəm'peə(r)] [sneɪk] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Compare **snake** **and** **flower** .
比较 蛇 和 花 .

比较蛇和花。

[tʃæp] . ['nʊri] .
Chap . **nuri** .
查普 . 努里 .

努里章

['bɪtə(r)] , ['jɑːsiː] .
Bitter , **yasi** .
苦的 , 亚西 .

苦涩, yasi。

[blæk] , - .
Black , **nansome** .
黑色的 , - .

黑色, 纳米。

[blʌd] , - ; [es] . - .
Blood , **nijnyú** ; **S** . **nenuh** .
血 , - ; S . - .

Blood, nijnyú; S. nenuh.

[bluː] , - .
Blue , **nandipame** .
蓝色的 , - .

蓝色, nandipame。

[ˈbɒdi] [ɔː(r)] [fleɪ] , - .
Body or Flesh , **nimbrome** , **nampoome** .
身体 或者 肉 , - .
身体或血肉, nimbrome, nampoome。

[bəʊn] , - .
Bone , **nyuɪ** .
骨 , - .
骨, 纽约大学。

[ˈbaʊəlz] , - .
Bowels , **ngita** .
肠道 , - .
肠道, ngita。

[bɔɪ] , - ; [ɑː(r)] . [nɔrəm] ; [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , - .
Boy , **nasome** ; **R** . **norome** ; **little boy** , **noromiñamu** .
男生 , - ; 拉 . 诺罗姆 ; 小的 男生 , - .
男孩, 鼻音; R.诺罗姆; 小男孩, noromiñamu。

[brɑːntʃ] ([ɒv; əv][ə; eɪ] [triː]) - [ˈenˈwaɪəɪ] ; = “ [ɪts][ɑːm] , [triː] .
Branch (of a tree) ndiro nya ; = “ **its arm , tree** .
分支 (的 一个 树) - 尼亚 ; = “ 它是 手臂 , 树 .
(树的) 树枝 ndiro nya; =“它的手臂, 树。

” [ˈbrændi] , - ; = “ [ˈwɔːtə(r)] , [ˈbɪtə(r)] .
” **Brandy** , **nimbuyasi** ; = “ **water** , **bitter** .
” 白兰地 , - ; = “ 水 , 苦的 .
“白兰地, nimbuyasi; = “水, 苦的。

” [breɪv] , - .
” **Brave** , **pusitʉ** .
” 勇敢的 , - .
“勇敢, pusitʉ。

[brʊk] , [ˈnændə] .
Brook , **nanda** .
溪 , 南达 .
Brook, nanda。

[ˈbrʌðə(r)] , [mæŋkuː] , [ˈmæmbəʊ] .
Brother , **manku** , **mambo** .
兄弟 , 曼库 , 曼波舞 .
兄弟, 曼库, 曼波。

[ˈbrʌðə(r)] , [ˈjʌŋgə] , [ˈmæmbəʊ] - - .
Brother , **younger** , **mambo nyamo nasome** .
兄弟 , 年轻 , 曼波舞 - - .
弟弟, 弟弟, mambo nyamo nasome。

[ˈbʌtəks] , - ; - , basti´ .
Buttocks , **bojoɪ** ; **nbasi** , **basti´** .
臀部 , - ; - , basti´ .
臀部, bojoɪ; nbasi, 巴斯蒂。

[kəˈkaʊ] , - .
Cacao , **nyúsi** .
可可 , - .
Cacao, nyúsi。

[kəˈmoʊti] , - ([æŋ; ən][ˈedəb(ə)l] [ruːt]) .
Camote , **yujmi (an edible root)** .
红薯 , - (一个 食用 根) .
Camote, yujmi （一种可食用的根）。

[keɪn] , [ˈʊgə(r)] , - .
Cane , **sugar** , **niriómbome** .
甘蔗 , 糖 , - .

甘蔗，糖，niriómbome。

[ˈkæntə,roʊ] ([ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][dʒɑː(r)]) , - .
Cantaro (**a** **water** **jar**) , **natiyojpo** .
坎塔罗 (一个 水 罐) , - .

Cantaro（水罐），natiyojpo。

[kəˈsɑːvə] , [siː] [ˈjuːkə] .
Casava , **see yuca** .
木薯 , 看 木薯 .

木薯，参见木薯。

[kæt] , [ˈmiːsə] , [mɪksə] .
Cat , **misa** , **mixa** .
猫 , 弥莎 , 米克萨 .

猫，米萨，米萨。

[kæt] , [waɪld] , [ˈmiːsə][ˌesˈiː] - ; = “ [kæt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Cat , **wild** , **misa** **se** **nirome** ; = “ **cat** **of** **the** **forest** .
猫 , 荒野 , 弥莎 塞 - ; = “ 猫 的 这 森林 .

Cat, wild, misa se nirome; =“森林之猫。”

” [tʃætʃəˈlɑːkə] , - .
” **Chachalaca** , **tásara** .
” 查查拉卡 , - .

“Chachalaca, tá Sara.

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpɑːtrɪdʒ] [kɔːld] , [ɪn][ˈnɑːwaːtl; nɑːˈwaːtl] , - .
A **kind** **of** **partridge** **called** , **in** **Nahuatl** , **chachalacatl** .
一个 种类 的 鹧鸪 称为 , 在 纳瓦特尔语 , - .

一种鹧鸪，在纳瓦特尔语中被称为chachalacatl。

[tʃɑːltʃɪˈwiːtəl] ([ə; eɪ] [ɡriːn] [stəʊn] , [næ] .) , [ˌen waɪ ˈjuː][ˌesˈiː][ˈreɪʊʃ] ; [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , [ˈreɪʊʃ] , [ɪz]
Chalchihuitl (**a** **green** **stone** , **Nah** .) , **nyu** **se** **rayo** ; **the** **last** **word** , **rayo** , **is**
查尔奇维特尔 (一个 绿色的 石头 , 不 .) , 纽约大学 塞 雷奥 ; 这 最后的 单词 , 雷奥 , 是
[ˈspæniʃ] ,
Spanish ,
西班牙语 ,

Chalchihuitl（一块绿色的石头，不。），nyu se rayo；最后一个词，rayo，是西班牙语，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [miːnz] “ [stəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , “ [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ðiːz]
and **the** **expression** **means** “ **stone** **of** **the** **lightning** , “ **the** **belief** **being** **that** **these**
和 这 表达 方法 “ 石头 的 这 闪电 , “ 这 信仰 存在 那 这些
[stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈθʌndəbəʊlt] .
stones **are** **thunderbolts** .
石头 是 雷电 .

该词的意思是“闪电之石”，人们认为这些石头是雷电。

[tʃiːk] , - .
Cheek , **girote** .
脸颊 , - .

脸颊，girote。

[kəmˈpeə(r)] [feɪs] .
Compare **face** .
比较 脸 .

对比面部表情。

[tʃi:f] , [ˈru:lə(r)] ,
Chief , **ruler** , **mánkeme** :

酋长、统治者、曼克梅。

[tʃæp] .
Chap :

查普 章

- , [frɒm; frəm] - , [ðə; ði] [hed] .
manaχämä , **from** **χimá** , **the** **head** :

manaχämä，源自 χimá，意为“头”。

[si:] [ðə; ði] - , [ˈɪntrəʊd] . , [pi:] . [eɪtθ] , [nəʊt] .
See The Güegüence , **Introd** : , **p** : **viii** , **note** :

看 这 - , 引言 : , p : 八 , 笔记 :

参见《Güegüence》导言，第 viii 页，注释。

[tʃi:f] , [ˈfi:meɪl] , - .
Chief , **female** , **najyumbu** :

酋长 , 女性 , - :

酋长，女性，najyumbu。

[tʃaɪld] , - .
Child , **nasungi** :

孩子 , - :

孩子，nasungi。

[ˈtʃɪli] ([ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [red] [ˈpepə(r)]) , [ˈnɪŋgi:] .
Chile (**a** **sort** **of** **red** **pepper**) , **ningi** :

智利 (一个 种类 的 红色的 胡椒) , 宁吉 :

辣椒（一种红辣椒），ningi。

[ˈtʃɒklət] , [nɪmbu:] [ˈnju:si] ; = “ [ˈwɔ:tə(r)] - [kəˈkɑʊ] . ” [-]
Chocolate , **nimbu nyusi** ; = “ **water** - **cacao** . ” [**12**]

巧克力 , 柠檬 纽西 ; = “ 水 - 可可 . ” [-]

巧克力，nimbu nyusi；=“水可可。”[12]

- ([ə; eɪ] [bɜ:d]) , [ˈnɑ:tʊəri] .
Chocollo (**a** **bird**) , **naturi** :

- (一个 鸟) , 自然 :

Chocollo（一种鸟），naturi。

[tʃɜ:tʃ] , - .
Church , **nakúmbui** :

教会 , - :

教堂，nakúmbui。

[kleɪ] , - .
Clay , **nambroj** :

黏土 , - :

粘土，nambroj。

[kleɪ] , [ˈpɑ:tərz] , - [esˈi:] [ˈnæti] ; = “ [kleɪ] [ɒv; əv] [dʒˈɑ:z] .
Clay , **potter's** , **nambrój** **se** **nati** ; = “ **clay** **of** **jars** :

黏土 , 陶工的 , - 塞 纳蒂 ; = “ 黏土 的 罐子 :

Clay, potter's, nambrój se nati; = “陶罐的粘土。

” [kɒk] , [ə; eɪ] , - .
” **Cock** , **a** , **norijué** :

” 公鸡 , 一个 , - :

“Cock, a, norijué.

[ˈkɒkrəʊtʃ] , - .
Cockroach , nambisa .
蟑螂 , - .

蟑螂, nambisa。

- , [ni:m] ; [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv][pɑ:m] .
Cocoyol , neme ; a species of palm .
- , 尼姆 ; 一个 物种 的 棕榈 .

椰子, 一种棕榈树。

[kəʊld] , poro´ , [ˈjɔ:roʊ] , [ˈɔ:roʊ] .
Cold , poro´ , yoro , oro .
寒冷的 , poro´ , yoro , 奥罗 .

Cold, poro´, yoro, oro.

[ˈkɒlə(r)] , [ɔ:(r)] [ˈnekləs] , bakoya´jo .
Collar , or necklace , bakoya´jo .
衣领 , 或者 项链 , bakoya´jo .

项圈, 或项链, bakoya´jo。

[kəuˈmɑ:l] ([ə; eɪ] [dɪʃ] [ɔ:(r)] [plert]) , - .
Comal (a dish or plate) , nambujyoˈ .
烤肉 (一个 盘子 或者 盘子) , - .

Comal (盘子), nambujyoˈ。

[kʌm] , [tu:; tə] , [nə; nɑ:] .
Come , to , na .
来 , 到 , 纳 .

来, 到, na。

[kɒntʃ] - [ʃel] , - .
Conch - shell , txote .
海螺 - 壳 , - .

海螺壳, txote。

[kʊk] , [ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] , - - .
Cook , a female , nakaˈ nakupasi .
厨师 , 一个 女性 , - - .

厨师, 女性, nakaˈ nakupasi。

[kɒmp] . [ˈkɪtʃɪn] .
Comp . kitchen .
计算机 . 厨房 .

综合厨房。

[kɔ:n] - [fi:ld] , namasinyu´ , [ɛndæm] bur´rio .
Corn - field , namasinyu´ , ndam bur´rio .
玉米 - 场地 , namasinyu´ , NDAM bur´rio .

玉米地, namasinyu´, ndam bur´rio。

[ˈkɒtn] , naroti´ .
Cotton , naroti´ .
棉布 , naroti´ .

棉花, naroti´。

[ˈkɒtn] , [θred] [ɒv; əv] , - - .
Cotton , thread of , tapakúsime naròti .
棉布 , 线 的 , - - .

Cotton, thread of, tapakúsime naròti.

[dɑ:ns] , [tu:; tə] , - .
Dance , to , tasosmo .
舞蹈 , 到 , - .

跳舞, 到, tasosmo。

[ˈdɔːtə(r)] , [ˈbɑːnjə] .
Daughter , banya nasinyamo .
女儿 , 巴尼亚 .

女儿，banya nasinyamo。

[kɒmp] . [sʌn][ænd; ənd][gɜːl] .
Comp . son and girl .
计算机 . 儿子 和 女孩 .

儿子和女孩。

[ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , - .
Daughter - in - law , mbájtioro .
女儿 - 在 - 法律 , - .

儿媳，mbájtioro。

[ded] , - .
Dead , koijme .
死的 , - .

死了，koijme。

[kɒmp] . [tuː; tə][daɪ] .
Comp . to die .
计算机 . 到 死 .

竞争者死亡。

[def] , - ; = [nɒt] [ˈhɪərɪŋ] .
Deaf , gungupajo ; = not hearing .
聋 , - ; = 不是 听力 .

聋，gungupajo；= 听不见。

[dɪə(r)] , - [ŋgami] .
Deer , nyúmba ngami .
鹿 , - 恩加米 .

Deer, nyúmba ngami.

[ˈdev(ə)l] , - .
Devil , natamasimo .
魔鬼 , - .

魔鬼，natamasimo。

[daɪ] , [tuː; tə] , - ; [ˈɪmpər] .
Die , to , naga^anyu ; imper .
死 , 到 , - ; 不可 .

死，到，naga^anyu；imper。

- .
koijme .
- .

koijme。

[dɪʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊəd] , - .
Dish from a gourd , nambira .
盘子 从 一个 葫芦 , - .

葫芦菜，nambira。

[kɒmp] . [ˈwɔːtə(r)] .
Comp . water .
计算机 . 水 .

复合水。

[ˈdɪstənt] , - .
Distant , ha'itsu .
遥远 , - .

遥远，ha'itsu。

[dɔ:(r)] , ['ɛn'waɪ'eɪ] - .
Door , nya síyu .
门 , 尼亚 - .

Door, nya síyu.

[drɪŋk] , [tu:; tə] , ['ɪmpər] .
Drink , to , imper .
喝 , 到 , 不可 .

喝，去，不容。

[kɔɪ][ri:] (?) .
koi ri (?) .
锦鲤 ri (?) .

鲤鱼里（? ）。

[drʌm] , - .
Drum , nyunsú .
鼓 , - .

鼓，nyunsú。

[kɒmp] . ['hɪkərə] .
Comp . jicara .
计算机 . 吉卡拉 .

计算。jicara。

[dɒɡ] , nyumbí´ .
Dog , nyumbí´ .
狗 , nyumbí´ .

狗，nyumbí´。

[dɒɡ] , ['fi:meɪl] , - - .
Dog , female , nyumbi nyakaɪ .
狗 , 女性 , - - .

Dog, female, nyumbi nyakaɪ.

[ɪə(r)] , - .
Ear , nyújmi .
耳朵 , - .

Ear，nyújmi。

[ɜ:θ] , [lænd] , níkupu´ , - .
Earth , land , nikupu´ , nambrome .
地球 , 土地 , níkupu´ , - .

地球，土地，nikupu´，nambrome。

[i:t] , [tu:; tə] , ['nɑ:su:] , ['ɪmpər] .
Eat , to , nasu , imper .
吃 , 到 , 奈须 , 不可 .

吃，到，nasu，imper。

ko'íta´ .
ko'íta´ .
ko'íta´ .

ko'íta´。

[eg] , - - ['jɔ:ri] .
Egg , nyuga - yorí .
蛋 , - - yorí .

鸡蛋，入夜。

[kɒmp] . [bɜ:d] .
Comp . bird .
计算机 . 鸟 .

比较鸟类。

[eg] - [jel] , - .
Egg - **shell** , **nanso^{ua}** .
蛋 - 壳 , - .

蛋壳，nanso^{ua}。

[kəm'peə(r)] [bɑ:k] .
Compare **bark** .
比较 吠 .

比较树皮。

[In'kləʊʒə(r)] , - .
Enclosure , **mendí** .
外壳 , - .

围栏，门迪。

[In'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] , ['mendi] - .
Enclosure **of** **stone** , **mendi nyu^a** .
外壳 的 石头 , 门迪 - .

Enclosure of stone, mendi nyu^a.

['ekskrɪmənt] , - . [-]
Excrement , **nig^{ua}** . [**13**]
粪便 , - . [-]

粪便，nig^{ua}. [13]

[aɪ] , [nert] .
Eye , **nate** .
眼睛 , 内特 .

眼睛，内特。

[feɪs] , - .
Face , **ngroti** .
脸 , - .

脸，ngroti。

[kəm'peə(r)] [tʃi:k] .
Compare **cheek** .
比较 脸颊 .

对比脸颊。

['fɑ:ðə(r)] , - ; - ; [es] . - .
Father , **k^{ue}** ; **kújk^{ue}** ; **S** . **gooha** .
父亲 , - ; - ; S . - .

父亲，k^{ue}；kújk^{ue}；S. gooha。

[ɑ:(r)] . - .
R . **coehyo** .
拉 . - .

R. coehyo。

['feðə(r)] , ['næpə] - .
Feather , **napa yorí** .
羽毛 , 纳帕 - .

羽毛，napa yorí。

['fi:meɪl] , [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , - .
Female , **of** **animals** , **nyaka** .
女性 , 的 动物 , - .

女性，动物，nyaka。

['fɪŋgə(r)] , - .
Finger , **ndiro** .
手指 , - .

手指，ndiro。

[kəm'peə(r)][ɑ:m][ænd; ənd][hænd] .
Compare arm and hand .
比较 手臂 和 手 .

比较手臂和手。

[tʃæp] . ['ba:njə] - .
Chap banya dilá .
查普 巴尼亚 - .

Chap. banya dilá.

['fɪŋgə(r)][neɪl] , monsu´ , - .
Finger nail , monsu´ , munsú .
手指 指甲 , monsu´ , - .

指甲，monsu´，munsu´。

['faɪə(r)] , - , ['nɑ:kʊ:] ; [es] . [nɑ:hu:] .
Fire nyayu , naku ; S nahu .
火 , - , 纳库 ; S : 纳胡 .

火，nyayu，naku；S. nahu。

[fɪʃ] , - .
Fish nyujú .
鱼 , - .

Fish，nyujú。

['flɛtəs] , - .
Flatus píjì .
肠胃胀气 , - .

Flatus，píjì。

[fli:] , [laʊs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , - .
Flea louse , etc nyui .
跳蚤 , 虱 , ETC : , - .

跳蚤、虱子等，纽约大学ⁱ。

[fle] , [fɔ:(r); fə(r)] ['i:tɪŋ] , - .
Flesh for eating , nampumi .
肉 , 为了 吃 , - .

肉，供食用，nampumi。

[flɪnt] , - - .
Flint nyupa nyugo .
燧石 , - - .

Flint, nyupa nyugo.

[kəm'peə(r)][stəʊn] .
Compare stone .
比较 石头 .

对比石头。

['flaʊə(r)] , - , ['nɪ:rɪ] .
Flower nyuri , niri .
花 , - , 尼里 .

Flower, nyuri, niri.

[kəm'peə(r)][bɜ:d][ænd; ənd] [sneɪk] .
Compare bird and snake .
比较 鸟 和 蛇 .

比较鸟和蛇。

[flaɪ] , [ə; eɪ] , - .
Fly a , nimbrome .
飞 , 一个 , - .

苍蝇，a，雨滴。

[fu:d] , - .
Food , **nyumuta** .
食物 , - .

食物，nyumuta。

[kɒmp] . [bi:n] .
Comp . **bean** .
计算机 . 豆 .

计算机豆。

[fʊt] , - .
Foot , **ngirá** .
脚 , - .

Foot, ngirá.

[ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] , [ˈɡjuːlə] .
Forehead , **gula** .
前额 , 古拉 .

额头，gula。

[ˈfɒrɪst] , - , - .
Forest , **nijome** , **nmandi** .
森林 , - , - .

Forest, nijome, nmandi.

[fɔːk] , [ə; eɪ] , [ˈɛnˈwaɪˈeɪ][næŋɡuː] .
Fork , **a** , **nya** **nangu** .
叉 , 一个 , 尼亚 南古 .

叉子，a，nya nangu。

[kəmˈpeə(r)] [haʊs] .
Compare **house** .
比较 房子 .

比较房屋。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [fɔːkt] [stɪk] , [wɪtʃ] [səˈpɔːrts] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] .
Probably **the** **forked** **stick** , **which** **supports** **the** **ridge** - **pole** .
大概 这 分叉 戳 , 哪个 支持 这 岭 - 极 .

可能是支撑屋脊杆的分叉木棍。

[frend] , - ; [mæŋkuː] .
Friend , **ngurí** ; **manku** .
朋友 , - ; 曼库 .

朋友，ngurí；manku。

[kɒmp] . [ˈbrʌðə(r)] .
Comp . **brother** .
计算机 . 兄弟 .

兄弟。

[frɒɡ] , - .
Frog , **natakopó** .
青蛙 , - .

青蛙，natakopó。

[kɒmp] . [təʊd] .
Comp . **toad** .
计算机 . 蟾蜍 .

蟾蜍。

[fru:t] , - .
Fruit , **narime** .
水果 , - .

水果，narime。

[gɔ:l] , - .
Gall , bayatimé .
瘦 , - .

Gall, bayatimé.

['ga:spə] , - - .
Gaspar , nyuju yansu .
加斯帕 , - - .

Gaspar, nyuju yansu.

[ə; eɪ] [fɪ] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:lɪd] [ðə; ði] “ ['lɪzəd] [fɪ] .
A fish sometimes called the “ lizard fish .
一个 鱼 有时 称为 这 “ 蜥蜴 鱼 .

一种有时被称为“蜥蜴鱼”的鱼。

“ [gɜ:l] , - .
“ Girl , nasunyamo .
“ 女孩 , - .

“女孩, nasunyamo。

[ɑ:(r)] . - .
R . najiñamu .
拉 . - .

R.najiñamu。

[gɒd] , - ['daɪoʊ] ; nikus´pʷa .
God , kupankeme Dio ; nikus´pʷa .
上帝 , - 迪奥 ; nikus´pʷa .

God, kupankeme Dio; nikus´pʷa.

(['aʊə(r)] [lɔ:d] .)
(Our Lord .)
(我们的 主 .)

(我们的主。)

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- ; [kɒmp] . [tʃi:f] .
kopandɣame ; comp . chief .
- ; 电脑 . 首席 .

kopandɣame; comp. chief。

[es] . - .
S . gopahemedeo .
S . - .

S. gopahemedeo。

[gʊd] , ['pɑ:mi] , ['peɪmi:] , ['ja:meɪ] .
Good , pami , pame , yame .
好的 , 帕米 , 帕梅 , 八女 .

好, pami, pame, yame。

[gɹeɪt] , - , - .
Great , yokʷe , yokʷeme .
伟大的 , - , - .

太好了, yokʷe, yokʷeme。

[gɹi:n] , - , - .
Green , apame , yapame .
绿色的 , - , - .

绿色, apame, yapame。

- ([smɔ:l] [dɪ]) , - .
Guacal (**small dish**) , **narí** .
- (小的 盘子) , - .

Guacal (小碟), narí。

[gwar'ɑ:boʊ] ([ə; ei][fru:t]) , nikonyo´ .
Guayabo (**a fruit**) , **nikonyo´** .
瓜亚沃 (一个 水果) , nikonyo´ .

Guayabo (一种水果), nikonyo´。

[heə(r)] , nimbi´ .
Hair , **nimbi´** .
头发 , nimbi´ .

头发, nimbi´。

[hɑ:f] - [bri:d] , - .
Half - **breed** , **nyukúsʷa** .
一半 - 品种 , - .

Half-breed, nyukúsʷa.

[hæmæk] , [en waɪ 'ju:] .
Hamack , **nyu** .
哈马克 , 纽约大学 .

哈马克, 纽约大学。

[kɒmp] . [mə'kɑ:ti] .
Comp . **mecate** .
计算机 . 梅卡特 .

比较。

[hænd] , - .
Hand , **ndiro** .
手 , - .

手, ndiro。

[kɒmp] . [ɑ:m][ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)] .
Comp . **arm** **and** **finger** .
计算机 . 手臂 和 手指 .

手臂和手指。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- . [-]
dɪˈla . [**14**]
- . [-]

dɪla.[14]

[hæt] , - .
Hat , **nimpe** .
帽子 , - .

帽子, nimpe。

[ˈhætʃɪt] , - .
Hatchet , **nimunguyá** .
斧头 , - .

Hatchet, nimunguyá.

[hɔ:k] , nake´ .
Hawk , **nake´** .
鹰 , nake´ .

鷹, nake´。

[hiː; hi] , [prəʊn] .

He , pron .
他 , 发音 .

他, pron。

- .
neje .
- .

内杰。

[hed] , ngu´ ['ki:moʊ] .
Head , ngu´ kimo .
头 , ngu´ 基莫 .

头, ngu´ kimo。

[hɑ:t] , - .
Heart , nambume .
心 , - .

心, nambume。

['hev(ə)n] , [skaɪ] , - ; - .
Heaven , sky , nakup^{ui} ; nakujpu .
天堂 , 天空 , - ; - .

Heaven, sky, nakup^{ui}; nakujpu.

['hevi] , - .
Heavy , arime .
重的 , - .

沉重, arime。

[hedʒ] , [ɔ:(r)] [fens] .
Hedge , or fence .
对冲 , 或者 栅栏 .

树篱或栅栏。

[si:] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
See enclosure .
看 外壳 .

请参阅附件。

['henɪken] ([ə; eɪ] ['faɪbrəs] [plɑ:nt]) , - .
Henequen (a fibrous plant) , notome .
龙舌兰 (一个 纤维状的 植物) , - .

龙舌兰（一种纤维植物）, notome。

[haɪ] , - .
High , opome .
高的 , - .

高, opome。

[həʊ] , - .
Hoe , bajarítójo .
锄 , - .

Hoe, bajarítójo.

[hɒɡ] , - .
Hog , nyuju .
猪 , - .

猪, 纽朱。

[hɒɡ] , [waɪld] , - ['mɒndi] .
Hog , wild , nyuju mandi .
猪 , 荒野 , - 曼迪 .

野猪, 野生的, nyuju mandi。

[kɒmp] . ['fɒrɪst] .
Comp . **forest** .
计算机 . 森林 .

比较森林。

[ˈhʌni] , nambo´ [ˌpiːˈjuː] , - .
Honey , **nambo´** **pu** , **nombó** .
蜂蜜 , nambo´ pu , - .

Honey, nambo´ pu, nombó.

[hɔːn] , - .
Horn , **nimbomo** .
喇叭 , - .

号角，nimbomo。

[hɔːs] , nyumpie´ .
Horse , **nyumpie´** .
马 , nyumpie´ .

马，nyumpie´。

[kɒmp] . [ˈteɪpə(r)] .
Comp . **tapir** .
计算机 . 獭 .

獭。

[hɒt] , - , - .
Hot , **tsujmu** , **yátsumu** .
热的 , - , - .

Hot, tsujmu, yátsumu.

[haʊs] , [næŋguː] , [ŋɛ] .
House , **nangu** , **nge** .
房子 , 南古 , 恩格 .

房子，nangu，nge。

[ˈhʌzbənd] , - .
Husband , **bohʷe** .
丈夫 , - .

丈夫，bohʷe。

[kɒmp] . [mæn][ænd; ənd] [meɪl] .
Comp . **man** **and** **male** .
计算机 . 男人 和 男性 .

比较男性和男性。

[ɪˈgwɑːnə] , [nɪjʌmbuː] .
Iguana , **nyumbu** .
鬣蜥 , 尼姆布 .

鬣蜥，nyumbu。

[kɒmp] . [ˈæɪnɪm(ə)l] , [biːst] .
Comp . **animal** , **beast** .
计算机 . 动物 , 兽 .

比较级：动物，野兽。

[ˈɪndiən] , [æɪn; əɪn] , namba´jimo .
Indian , **an** , **namba´jimo** .
印度 , 一个 , namba´jimo .

印度人，一个，namba´jimo。

[dʒɑː(r)] , [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] , - .
Jar , **of** **pottery** , **nimbúgu** .
罐 , 的 陶器 , - .

罐子，陶罐，nimbúgu。

[ˈhíkəɾə] ([tɔːl] [dʒɑː(r)]) , - .
Jicara (**tall jar**) , **nyúnsu** .
吉卡拉 (高的 罐) , - .

Jicara (高罐), nyúnsu。

[kɪl] , [tuː; tə] , - .
Kill , **to** , **tambajme** .
杀 , 到 , - .

杀, 到, tambajme。

[ˈkɪtʃɪn] , - .
Kitchen , **nakupasi** .
厨房 , - .

厨房, nakupasi。

[leɪk] , [nɪndə] .
Lake , **ninda** .
湖 , 忍者 .

湖, ninda。

[liːf] , nyuma´ .
Leaf , **nyuma´** .
叶子 , nyuma´ .

叶子, nyuma´。

[leg] , - .
Leg , **ngiko** .
腿 , - .

腿, ngiko。

[laɪt] , [ædʒ] .
Light , **adj** .
光 , 形容词 .

轻的, 形容词。

- [em ˈiː] ; = [nɒt] - [ˈhevi] .
ngári me ; = **not** - **heavy** .
- 我 ; = 不是 - 重的 .

ngári me; = 不重。

[ˈlaɪtnɪŋ] , kőyo´mo (?) .
Lightning , **kőyo´mo** (?) .
闪电 , kőyo´mo (?) .

Lightning, kőyo´mo (?)。

[ˈlaɪən] , - , - .
Lion , **couguar** , **nyumbú nyangami** .
狮子 , 美洲狮 , - .

狮子、美洲狮、nyumbú nyangami。

[kɒmp] . [dɪə(r)] .
Comp . **deer** .
计算机 . 鹿 .

比较鹿。

[ˈlɪt(ə)l] , [keɪm] ; [ɑː(r)] . - .
Little , **kame** ; **R** . **ñamu** .
小的 , 龟 ; 拉 . - .

小, kame; R. ñamu。

[ˈlɪzəd] , - .
Lizard , **nyukú** .
蜥蜴 , - .

蜥蜴, nyukú。

[ləʊ] , - .
Low , **nyamo** .
低的 , - .

低, nyamo。

[kɒmp] . [smɔ:l] .
Comp . **small** .
计算机 . 小的 .

比较小。

[ˈmækænə] ([æn; ən][ˈaɪən] [ˈɪmplɪment] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [brʌʃ]) , - .
Macana (**an** **iron** **implement** **for** **cutting** **brush**) , **nampúj** .
马卡纳 (一个 铁 实施 为了 切割 刷子) , - .

Macana（一种用于切割灌木的铁制工具），nampúj。

- ([ə; eɪ][net][fɔ:(r); fə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ləʊdʒ]) , - .
Mecapal (**a** **net** **for** **carrying** **loads**) , **napalumu** .
- (一个 网 为了 携带 负载) , - .

Mecapal（一种用于承载重物的网），napalumu。

[məˈʃeti] ([ə; eɪ] [ˈhevi] [naɪf]) , - .
Machete (**a** **heavy** **knife**) , **nímbiu** .
砍刀 (一个 重的 刀) , - .

Machete（一把重刀），nímbiu。

[meɪz] , - . [-]
Maize , **namá** . [**15**]
玉米 , - . [-]

玉米, namá.[15]

[meɪz] , [ɪə(r)][ɒv; əv] , - .
Maize , **ear** **of** , **nyupó** .
玉米 , 耳朵 的 , - .

玉米, 玉米穗, nyupó。

[meɪz] , [kɒb][ɒv; əv] , neje´ .
Maize , **cob** **of** , **neje´** .
玉米 , 玉米 的 , neje´ .

玉米, 玉米棒, neje´。

[meɪz] , [ɡri:n] , - .
Maize , **green** , **nyopome** .
玉米 , 绿色的 , - .

玉米, 绿色, nyopome。

[meɪz] , [kʊkt] (-) , nyu´ritu .
Maize , **cooked** (**nistamal**) , **nyu´ritu** .
玉米 , 煮熟 (-) , nyu´ritu .

玉米, 煮熟的 (nistamal)，nyu´ritu。

[meɪz] , [ˈmæsə][ɒv; əv] , - .
Maize , **masa** **of** , **nambima** .
玉米 , 玛萨 的 , - .

玉米, masa of, nambima。

[meɪl] , [ɒv; əv] [ˈæniɪmlz] , - , - .
Male , **of** **animals** , **jʷe** , **fʷe** .
男性 , 的 动物 , - , - .

雄性, 动物, jʷe, fʷe。

[ˈmæmə; məˈmɑ:] , [su:] - , - .
Mamma , **su** **ngitsu** , **ngisu** .
妈妈 , 苏 - , - .

Mamma, su ngitsu, ngisu.

[mæn] (['həʊməʊ; 'hɒməʊ]) ,
Man (homo) , ndijpu .
男人 (同型人) , - .

曼 (homo) , ndijpu。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- .
dipaju .
- .

迪帕朱。

[mæn] ([və:]) , - , - , - ; [es] . - .
Man (vir) , nyugo , nojue , enkaj ; S . nuho .
男人 (病毒) , - , - , - ; S . - .

Man (vir)、nyugo、nojue、enkaj； S.努霍。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- .
nu^ua .
- .

nu^ua。

[ˈmænt(ə)l] , [ɒv; əv] ['kɒtn] , ['nɑːmbuː] - ; [ɑː(r)] . [nɪmbuː] - .
Mantle , of cotton , nambu sángui ; R . nimbu ranguma .
地幔 , 的 棉布 , 南部 - ; 拉 . 柠檬 - .

棉质斗篷，nambu sángui； R. nimbu ranguma。

[ˈmærid] [mæn] , - - .
Married man , koipujma nasominyamo .
已婚 男人 , - - .

已婚男人，koipujma nasominyamo。

[ˈmærid] ['wʊmən] , - - .
Married woman , nojí .
已婚 女士 , - - .

已婚妇女，nojí。

[mæt] , ['nʊri] .
Mat , nuri .
垫 , 努里 .

Mat，nuri。

- ([hænd] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['paʊndɪŋ] [greɪn]) , - - ([hænd] - [stəʊn]) .
Metapail (hand - stone for pounding grain) , ndiro nyupa (hand - stone) .
- (手 - 石头 为了 猛击 粮食) , - - (手 - 石头) .

Metapail（用于捣碎谷物的手石）、ndiro nyupa（手石）。

[meɪˈtɑːteɪ] (['miːlɪŋ] [stəʊn] , ['mɔːtə(r)]) , - ; = [stəʊn] .
Metate (mealing stone , mortar) , nyupá ; = stone .
石磨 (用餐 石头 , 砂浆) , - ; = 石头 .

Metat（磨石、砂浆）、nyupá； = 石头。

[mɪl] ['wʊmən] , [ə; eɪ] , - tapa´ - .
Mill woman , a , nasinyamo tapa´ kup^ui .
磨 女士 , 一个 , - tapa´ - .

磨坊妇女，a，nasinyamo tapa´ kup^ui。

[məʊl] , nyu´kupu .
Mole , **nyu´kupu** :
痣 , nyu´kupu .

鼯鼠，nyu´kupu。

[kɒmp] . [ɑ:mə'dɪləʊ] .
Comp . **armadillo** :
计算机 . 犰狳 .

犰狳。

[ˈmʌni] , najmo´ .
Money , **najmo´** :
钱 , najmo´ .

钱，najmo´。

[kɒmp] . [ˈsɪlvə(r)] .
Comp . **silver** :
计算机 . 银 .

银牌。

[ˈmʌŋki] , [ˈnɑ:mbi] .
Monkey , **nambi** :
猴 , 南比 .

猴子，nambi。

[mu:n] , [ju] .
Moon , **yu** :
月亮 , yu .

月亮，yu。

[tʃæp] .
Chap :
查普 .

章

- .
yujú :
- .

yujú。

[ˈmʌðə(r)] , - ; [ˈnjɑ:mi:] ; - ; [es] . - .
Mother , **ngumo** ; **nyame** ; **ngimo** ; **S** . **goomo** :
母亲 , - ; 尼亚梅 ; - ; S . - .

母亲，恩古莫；尼亚梅；恩吉莫； S.古莫。

[ɑ:(r)] . - .
R . **guirmoh** :
拉 . - .

R. guirmoh。

[ˈmaʊntən] , [hɪl] , [ˈtɪri] , [ˈdɪri] .
Mountain , **hill** , **tiri** , **diri** :
山 , 爬坡道 , 蒂里 , 迪里 .

山，丘陵，tiri，diri。

[maʊθ] , - ; [ɑ:(r)] . - .
Mouth , **nyunsu** ; **R** . **ñunzu** :
嘴 , - ; 拉 . - .

□，nyunsu；R. ñunzu。

[mʌt] , - .
Much , **pókopi** :
很多 , - .

很多，pókopi。

关于曼格语的笔记：一种曾在尼加(Notes on the Mangué An Extinct Dialect)

第2/2页

[məskiːtoʊ] , - .
Musquito , néju .
蚊子 , - .

蚊子，néju。

- ([meɪz] [kʊkt] [wɪð] [fleʃ]) , - - .
Nacatamal (maize cooked with flesh) , nyuga mpume .
- (玉米 煮熟 和 肉) , - - .

Nacatamal（与肉一起煮熟的玉米），nyuga mpume。

[kɒmp] . [təˈmɑːl] .
Comp . tamal .
计算机 . 玉米粉蒸肉 .

玉米粉蒸肉。

[ˈneɪvəl] , - .
Navel , ngutinyamo .
脐 , - .

肚脐，ngutinyamo。

[nɪə(r)] , - .
Near , kopunapu .
靠近 , - .

附近，科普纳普。

[nek] , - .
Neck , nkoɪ .
脖子 , - .

脖子，nkoɪ。

[ˈniːgrəʊ] , [ə; eɪ] , nanso´me .
Negro , a , nanso´me .
黑人 , 一个 , nanso´me .

Negro，a，nanso´me。

[kɒmp] . [blæk] .
Comp . black .
计算机 . 黑色的 .

计算机黑色。

[ˈnefjuː] , - - .
Nephew , batsún kényamo .
侄子 , - - .

Nephew, batsún kényamo.

[nest] , - .
Nest , ngä .
巢 , - .

Nest，ngä。

[kɒmp] . [haʊs] .
Comp . house .
计算机 . 房子 .

合租房。

[net] ([fɔː(r); fə(r)] ['kæriŋ]) , - , ['nɑːmuː] .
Net (for carrying) , niskupu , namu .
网 (为了 携带) , - , 纳姆 .
Net (for carry), niskupu, namu.

[net] ([fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ]) , - ; - [es'li:]['juːdʒuː] .
Net (for fishing) , najkupu ; niskupu se yuju .
网 (为了 钓鱼) , - ; - 塞 yuju .
网（用于捕鱼）、najkupu； niskupu se yuju。

[naɪt] , - ([aɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [naɪt]) .
Night , koyujmi (it is now night) .
夜晚 , - (它 是 现在 夜晚) .
Night, koyujmi（现在是晚上）。

[nəʊ] , - .
No , áku .
不 , - .
不，áku。

[nəʊz] , - ; [ɑː(r)] . - . [-]
Nose , nyungú ; R . nuñgu . [16]
鼻子 , - ; 拉 . - . [-]
鼻子，nyungú； R. nuñgu.[16]

[əʊld][mæn] , kopo´ .
Old man , kopo´ .
老的 男人 , kopo´ .
老头，kopo´。

[kɒmp] . ['ænsɛstə(r)] .
Comp . ancestor .
计算机 . 祖先 .
比较祖先。

[əʊld][ˈwʊmən] , - , - .
Old woman , nakaʼ , naskaʼme .
老的 女士 , - , - .
老妇人，nakaʼ, naskaʼ我。

[əˈpɒsəm] , - .
Opossum , niyú .
负鼠 , - .
负鼠，niyú。

[ˈɔːf(ə)n] , - .
Orphan , butájmu .
孤儿 , - .
孤儿，butájmu。

[peɪn] , - .
Pain , gaime .
疼痛 , - .
痛苦，游戏。

[ˈpærət] , - .
Parrot , nimbusojo .
鹦鹉 , - .
鹦鹉，nimbusojo。

[pɜːl] ['kʌlə(r)] (-) , - .
Pearl color (nacar) , narimbame .
珍珠 颜色 (-) , - .
珍珠色（nacar），narimbame。

[ˈpeb(ə)l] , [ˈni:pə] .
Pebble , **nipa** .
卵石 , 尼帕棕榈 .

卵石，尼帕棕榈。

[kɒmp] . [stəʊn] .
Comp . **stone** .
计算机 . 石头 .

复合石材。

[ˈpi:nɪs] , - .
Penis , **bu^əyore** .
阴茎 , - .

阴茎，bu^əyore。

[ˈpetɪkəʊts] , - ; - .
Petticoats , **nimbusame** ; **nambusangume** .
衬裙 , - ; - .

Petticoats, nimbusame; nambusangume.

[kɒmp] . [ˈmænt(ə)l] .
Comp . **mantle** .
计算机 . 地幔 .

地幔。

[ˈpɪdʒɪn] , - .
Pigeon , **nyurinyamo** .
鸽子 , - .

鸽子，nyurinyamo。

[ˈpaɪnæp(ə)l] , - .
Pineapple , **nindi** .
菠萝 , - .

菠萝，nindi。

[pi:ˈnəʊlə; pɪˈnəʊli] ([meɪz] [ˈrəʊstɪd] [ænd; ənd] [ˈpʌlvəraɪzd]) , - .
Pinole (**maize** **roasted** **and** **pulverized**) , **nambari** .
皮诺尔 (玉米 烤 和 粉碎的) , - .

皮诺尔（烤玉米磨碎），南巴里。

[pɪˈsɔʊti] ([ə; eɪ][ˈbædʒə(r)] ?) , - .
Pisote (**a** **badger** ?) , **nyundi** .
皮索特 (一个 獾 ?) , - .

Pisote（獾？），nyundi。

[ˈplæntɪn; ˈplænteɪn] , [ɡri:n] , - , - .
Plantain , **green** , **nirinte** , **nikotona** .
芭蕉 , 绿色的 , - , - .

车前草，绿色，nirinte，nikotona。

[ˈplæntɪn; ˈplænteɪn] , [raɪp] , - .
Plantain , **ripe** , **ndurime** .
芭蕉 , 成熟 , - .

车前草，成熟，ndurime。

[pleɪt] ([ɒv; əv][draɪd] [ɡʊəd]) , - .
Plate (**of** **dried** **gourd**) , **nambira** .
盘子 (的 干燥 葫芦) , - .

（干葫芦制成的）盘子，nambira。

[ˈplɪd] , [ðə; ði] , - .
Pleiades , **the** , **napopo** .
昴 , 这 , - .

昴星团，napopo。

[pɔː(r); pʊə(r)] , - .
Poor , nambájimo , nambainjume .
贫穷的 , - .

可怜的, nambajimo, nambainjume。

[ˈprɪti] , - .
Pretty , tapustxuya .
漂亮的 , - .

漂亮, tapustxuya。

[priːst] , - .
Priest , kuʏjkʷé .
牧师 , - .

Priest, kuʏjkʷé.

[ˈpraɪvəts] ([ˈfiːmeɪl]) , - motxoʹtete .
Privates (female) , sungipʷai motxoʹtete .
士兵 (女性) , - motxoʹtete .

二等兵（女）, sungipʷai motxoʹtete。

[ˈræbɪt] , - .
Rabbit , nyuku .
兔子 , - .

兔子, nyuku。

[kɒmp] . [ˈlɪzəd] .
Comp . lizard .
计算机 . 蜥蜴 .

蜥蜴。

[reɪn] , [nɪmbuː] .
Rain , nimbu .
雨 , 柠檬 .

雨, nimbu。

[kɒmp] . [ˈwɔːtə(r)] .
Comp . water .
计算机 . 水 .

复合水。

[ræt] , [ˈnɑːŋgi] .
Rat , nangi .
鼠 , 南吉 .

老鼠, nangi。

[red] , - .
Red , arimbome .
红色的 , - .

红色, arimbome。

[riːd] , - .
Reed , néjeri .
芦苇 , - .

芦苇, néjeri。

[raɪnd] ([piːl]) , nansoʷaʹ .
Rind (peel) , nansoʷaʹ .
果皮 (果皮) , nansoʷaʹ .

皮, nansoʷaʹ。

[kɒmp] . [bɑːk] .
Comp . bark .
计算机 . 吠 .

比较树皮。

[ˈrɪvə(r)] , - .
River , **neju** .
河 , - .

河，尼州。

[ˈrəʊd] , [ˈniːrɒʊ] .
Road , **niro** .
路 , 尼罗 .

路，尼罗。

[ruːf] , - , nakamu´ .
Roof , **nimú** , **nakamu´** .
屋顶 , - , nakamu´ .

Roof, nimú, nakamu´.

[ruːm] , [əˈpɑːtmənt] , - .
Room , **apartment** , **nakangu** .
房间 , 公寓 , - .

房间，公寓，nakangu。

[kɒmp] . [həʊm] .
Comp . **home** .
计算机 . 家 .

综合住宅。

[ˈrəʊp] , [ˈstrɪŋ] ([məˈkɑːti]) , - .
Rope , **string** (**mecate**) , **nyui** .
绳索 , 细绳 (梅卡特) , - .

绳子，线 (mecate)，nyui。

[səˈkɑːti] ([ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [grɑːs]) , - , - .
Sacate (**a species of grass**) , **nimú** , **nakamo** .
萨卡特 (一个 物种 的 草) , - , - .

Sacate（一种草）、nimú、nakamo。

[səˈlaɪvə] , - .
Saliva , **nimbójmo** .
唾液 , - .

唾液，nimbójmo。

[sɔːlt] , [ˈniːriː] .
Salt , **niri** .
盐 , 尼里 .

盐，niri。

[ˈsænd(ə)l] , [ɔː(r)] [ˈmɒkəsɪn] , - , - .
Sandal , **or moccasin** , **nyansu** , **ninsu** .
凉鞋 , 或者 鹿皮鞋 , - , - .

凉鞋，或莫卡辛鞋，nyansu，ninsu。

[səˈpəʊtiː] , [red] ([ə; eɪ] [fruːt]) , noxa´ , nyuxa´ .
Sapote , **red** (**a fruit**) , **noxa´** , **nyuxa´** .
人心果 , 红色的 (一个 水果) , noxa´ , nyuxa´ .

人心果，红色（一种水果），noxa´，nyuxa´。

[ˈskoːpiən] , - . [-]
Scorpion , **nyumbukukí** . [**17**]
蝎 , - . [-]

蝎子，nyumbukukí.[17]

[siː] , [nɪmbuː] - .
Sea , **nimbu yumbu** .
海 , 柠檬 - .

海，柠檬。

[ʃiː; ʃi] , [prəʊn] .
She , **pron** .
她 , 发音 .

她，pron。

- .
neja .
- .

内贾。

[siː] [hiː; hi] .
See He .
看 他 .

见他。

[ʃɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][men] , - .
Shirt , **for** **men** , **mboyú** .
衬衫 , 为了 男人 , - .

男士衬衫，mboyú。

[ʃɜːt] , [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , - .
Shirt , **of** **women** , **nayu** .
衬衫 , 的 女性 , - .

女式衬衫，nayu。

[ʃɔː(r)] , [nɪndə] .
Shore , **ninda** .
支撑 , 忍者 .

岸，ninda。

[kɒmp] . [leɪk] .
Comp , **lake** .
计算机 . 湖 .

比较湖。

['ʃəʊldə(r)] , - .
Shoulder , **inku'** .
肩膀 , - .

肩部，inkui。

['sɪlvə(r)] , - .
Silver , **najmo** .
银 , - .

银，najmo。

[kɒmp] . ['mʌni] .
Comp , **money** .
计算机 . 钱 .

补偿金。

[sɪŋ] , [tuː; tə] , - .
Sing , **to** , **undamo** .
唱歌 , 到 , - .

唱歌，到，undamo。

['sɪstə(r)] , - , ['mæmbəʊ] .
Sister , **boronyamo** , **mambo** .
姐姐 , - , 曼波舞 .

姐妹，boronyamo，mambo。

[kɒmp] . ['brʌðə(r)] .
Comp , **brother** .
计算机 . 兄弟 .

兄弟。

[skin] , [haɪd] ([ɒv; əv] ['ænimlɪz]) , - , - , - [su:] .
Skin , hide (of animals) , nínsu , nansú , nyún su .
皮肤 , 隐藏 (的 动物) , - , - , - 苏 .
皮、皮 (动物的)、nínsu、nansú、nyún su。

[sli:p] , [tu:; tə] , ['nɑ:gu:] .
Sleep , to , nagu .
睡觉 , 到 , 纳古 .
睡眠, 到, nagu。

[smɔ:l] , - , - .
Small , txote , nyamo .
小的 , - , - .
小的, txote, nyamo。

[kɒmp] . [ləʊ] .
Comp . low .
计算机 . 低的 .
比较低。

[sməʊk] , - ; [es] . - .
Smoke , nyujmi ; S . nemare .
抽烟 , - ; S . - .
Smoke, nyujmi; S. nemare.

[sneɪk] , - .
Snake , nyurí .
蛇 , - .
Snake, nyurí。

[tʃæp] . - .
Chap . nulú .
查普 . - .
努鲁章。

[kɒmp] . [bɜ:d][ænd; ənd]['flaʊə(r)] .
Comp . bird and flower .
计算机 . 鸟 和 花 .
鸟类和花卉。

[sʌn] , ['bɑ:njə] .
Son , banya .
儿子 , 巴尼亚 .
儿子, 班亚。

[sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] , - .
Son - in - law , ngismó .
儿子 - 在 - 法律 , - .
女婿, ngismó。

['sɔ:sərə(r)] , - .
Sorcerer , nyuɰja .
巫师 , - .
巫师, nyuɰja。

['saʊə(r)] , - .
Sour , yagu .
酸的 , - .
酸, yagu。

[spi:k] , [tu:; tə] , ['nɑ:tə] , ['ɪmpər] .
Speak , to , nata , imper .
说话 , 到 , 娜塔 , 不可 .
说话, 对, nata, 命令。

papa´me .
papa´me .
papa´me .

爸爸。

[ˈskwɪrəl] , - .
Squirrel , **naré** .
松鼠 , - .

松鼠，naré。

[stɑː(r)] , - ; [ɑː(r)] . [ˈnuːti] ; [es] . - .
Star , **nyutí** ; **R** . **nuti** ; **S** . **nuete** .
星星 , - ; 拉 . 营养 ; S . - .

星星，nyutí； R. 努蒂； S. nuete。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- .
nahuiti .
- .

纳胡伊蒂。

[stəʊn] , [rɒk] , - ([ˌpiː ˈel] . [ˈniːpə]) .
Stone , **rock** , **nyupá** (**pl** . **nipa**) .
石头 , 岩石 , - (pl . 尼帕棕榈) .

石头，岩石，nyupá (pl. nipa)。

[stuːl] , [ˈnɑːmbuː][kuː] ta´ .
Stool , **nambu** **ku** **ta´** .
凳子 , 南部 库 ta´ .

凳子，nambu ku ta´。

[ˈʊɡə(r)] , - .
Sugar , **nombó** .
糖 , - .

Sugar，nombó。

[kɒmp] . [swiːt] .
Comp . **sweet** .
计算机 . 甜的 .

甜。

[sʌn] , - , [ˈnoʊmoʊ] ; [es] . - .
Sun , **nyumbʉi** , **nomo** ; **S** . **numbu** .
太阳 , - , nomo ; S . - .

太阳，nyumbʉi，nomo； S.numbu。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

- .
mapíju .
- .

mapíju.

[kɒmp] . [muːn] .
Comp . **moon** .
计算机 . 月亮 .

比较月亮。

[ˈswiːt] , nombo´ .
Sweet , nombo´ .
甜的 , nombo´ .

甜，nombo´。

[təˈmɑːl] ([ə; eɪ] [ˈdʌmplɪŋ] [ɒv; əv] [ˈswiːtnd] [meɪz]) , - .
Tamal (a dumpling of sweetened maize) , nyuga .
玉米粉蒸肉 (一个 饺子 的 加糖 玉米) , - .

Tamal（一种甜玉米饺子），nyuga。

[ˈteɪpə(r)] , [ðə; ði] , - [ˈmʌndi] .
Tapir , the , nyumpié mandi .
獭 , 这 , - 曼迪 .

獭，这，nyumpié mandi。

[kɒmp] . [ˈfɒrɪst] .
Comp . forest .
计算机 . 森林 .

比较森林。

[teə(r); tɪə] , [ə; eɪ] , [nɪmbuː] [neɪt] .
Tear , a , nimbu nate .
撕 , 一个 , 柠檬 内特 .

眼泪，a，nimbu nate。

[kɒmp] . [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [aɪ] .
Comp . water and eye .
计算机 . 水 和 眼睛 .

比较水和眼睛。

[ɔː(r)] [ˈkʊkɪŋ] [stəʊn] , - - ([θriː] [stəʊnz]) , - ([siː] , [tuː; tə] [kʊk]) ,
Tenamaste or cooking stone , hajmi nyugu (three stones) , nakupasí (see , to cook) ,
特纳马斯特 或者 烹饪 石头 , - - (三 石头) , - (看 , 到 厨师) ,
nikusugo´ .
nikusugo´ .
nikusugo´ .

Tenamaste 或烹饪石，hajmi nyugu（三块石头），nakupasí（参见，烹饪），nikusugo´。

[θiːf] , tiposi´tinyo .
Thief , tiposi´tinyo .
贼 , tiposi´tinyo .

Thief, tiposi´tinyo.

[θɔːn] , [ˌen ˈaɪ] , - .
Thorn , ni , nindi .
刺 , ni , - .

荆棘，ni，nindi。

[ˈθʌndə(r)] , [kɔɪ] tapu´meme ; [lɪt] , “ [aɪ ˈtiː] [ˈθʌndəz] .
Thunder , koi tapu´meme ; lit , “ it thunders .
雷 , 锦鲤 tapu´meme ; 点燃 , “ 它 雷声 .

Thunder, koi tapu´meme; lit, “它打雷。

“ [θrʌʃ] , - .
” Thrush , nyújʷa .
” 画眉 , - .

“画眉，nyújʷa。

[ə; eɪ] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [kæˈpɹɪmʌlgəs] .
A species of Caprimulgus .
一个 物种 的 夜鹰 .

夜鹰属的一种鸟类。

[tɪk] , - .
Tick , **nambisá** , **nansumá** .
打钩 , - , - .

Tick, nambisá, nansumá.

[ˈtaɪgə(r)] , [ˈdʒæɡjuə(r)] , - .
Tiger , **jaguar** , **nyumbú** .
老虎 , 美洲豹 , - .

Tiger, jaguar, nyumbú.

[kɒmp] . [ˈænim(ə)] .
Comp . **animal** .
计算机 . 动物 .

比较动物。

[ˈtɪst] ([ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kəˈkaʊ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .) , - .
Tiste (**a drink of cacao** , **etc** .) , **nimbyusi** .
蒂斯特 (一个 喝 的 可可 , ETC .) , - .

Tiste (可可等饮料), nimbusi。

[kɒmp] . [ˈwɔːtə(r)] .
Comp . **water** .
计算机 . 水 .

复合水。

[təʊd] , - . [-]
Toad , **natakopó** . [**18**]
蟾蜍 , - . [-]

Toad, natakopó.[18]

[təˈbækəʊ] , - ; - ; [es] . - .
Tobacco , **nyumurime** ; **nimburime** ; **S** . **nemurema** .
烟草 , - ; - ; S . - .

烟草、numurime；宁布里姆； S. nemurema。

[tuː; tə] [sməʊk] [təˈbækəʊ] , - [nɪmbuː] [ˈriːmiː] .
To smoke tobacco , **fasomo nimbu rimi** .
到 抽烟 烟草 , - 柠檬 里米 .

抽烟草，fasomo nimbu rimi。

[toʊˈmɑːteɪ] , - .
Tomate , **naripo** .
番茄 , - .

Tomate, naripo。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , - .
To - **morrow** , **majimi** .
到 - 明天 , - .

明天，majimi。

[kɒmp] . [ˈjestədeɪ] .
Comp . **yesterday** .
计算机 . 昨天 .

昨天完成。

[tʌŋ] , - .
Tongue , **grijuí** .
舌头 , - .

舌头，grijuí。

[tuːθ] , [ˈniːdʒiː] .
Tooth , **niji** .
齿 , niji .

牙齿，尼吉。

[tɔ:'ti:ə] , - .
Tortilla , **no'** :
玉米饼 , - .

玉米饼，没有。

- ([ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kɔ:n] - [bred]) , - - .
Totoposte (**a kind of corn - bread**) , **nyua yanjí** :
- (一个 种类 的 玉米 - 面包) , - - .

Totoposte（一种玉米面包），nyua yanjí。

[taʊn] , - ['pju:mə] , - .
Town , **namá puma** , **namépume** :
镇 , - 彪马 , - .

Town, namá puma, namépume.

[tri:] , ['ɛn'waɪ'eɪ] .
Tree , **nya** :
树 , 尼亚 .

树，喵。

[kɒmp] . [wʊd] .
Comp . **wood** :
计算机 . 木头 .

复合木材。

[trɒf] , - .
Trough , **nimbóya** :
槽 , - .

槽，nimbóya。

[kɒmp] . ['wɔ:tə(r)] .
Comp . **water** :
计算机 . 水 .

复合水。

['tɜ:t(ə)l] , [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] , - .
Turtle , **of water** , **nyuka** :
龟 , 的 水 , - .

水龟，nyuka。

['ʌɡli] , - .
Ugly , **ganyame** :
丑陋的 , - .

丑陋，ganyame。

[kɒmp] . [bæd] .
Comp . **bad** :
计算机 . 坏的 .

电脑不好。

['ju:niəu] ([ðə; ði] [fel] [səʊ] - [kɔ:ld]) , - .
Unio (**the shell so - called**) , **nyukanyamu** :
联合 (这 壳 所以 - 称为) , - .

Unio（所谓的 shell），nyukanyamu。

['veɪpə(r)] ([mɪst] , [sti:m] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .) , - .
Vapor (**mist** , **steam** , **etc** .) , **ndipí** :
汽 (薄雾 , 蒸汽 , ETC .) , - .

Vapor (mist, steam, etc.), ndipí.

[vɑ:z] (['tɪnədʒə]) , - .
Vase (**tinaja**) , **nojpu'** :
花瓶 (蒂娜哈) , - .

花瓶（tinaja），nojpu'。

[ˈwɒʃ,wɒməŋ] , - tapapa’poro .
Washwoman , nasinyamo tapapa’poro .
洗衣妇 , - tapapa’poro .
洗衣妇, nasinyamo tapapa’poro。

[wɒsp] , - (?) .
Wasp , najú (?) .
黄蜂 , - (?) .
Wasp, najú (?).

[ˈwɔːtə(r)] , - .
Water , nimbú .
水 , - .
水, nimbú。

[wæks] , [ˌen waɪ ˈjuː] .
Wax , nyu .
蜡 , 纽约大学 .
蜡, 纽约大学。

[wel] ([naʊŋ]) , [ˈkiːtə] .
Well (noun) , kita .
出色地 (名词) , 基塔 .
嗯 (名词), kita。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?
在哪里?

[ˌen diː ˈiː] .
nde .
nde .
nde。

[waɪt] , - .
White , nandirime .
白色的 , - .
白色, nandirime。

[waɪf] , - , - .
Wife , mboome , njujmi .
妻子 , - , - .
妻子, mboome, njujmi。

[kɒmp] . [ˈhʌzbənd] .
Comp . husband .
计算机 . 丈夫 .
丈夫。

[waɪnd] , nitɪu´ ; - .
Wind , nitɪu´ ; níjtʰu .
风 , nitɪu´ ; - .
Wind, nitɪu´; níjtʰu.

[es] . - .
S . neshtu .
S . - .
S. neshtu。

[ˈwʊməŋ] , [ˈnoʊdʒiː] , [ˈnɑːsi] .
Woman , noji , nasi .
女士 , noji , 纳西 .
女人, noji, nasi。

[wɒd] , [ˈɛnˈwarˈeɪ] , - (?) .
Wood , nya , nindomi (?) .
木头 , 尼亚 , - (?) .

Wood, nya, nindomi (?).

[ˈjeləʊ] , - .
Yellow , nandiume .
黄色的 , - .

黄色，南极石。

[jes] , [ən] ; - (?) .
Yes , un ; taspo (?) .
是的 , 联合国 ; - (?) .

是的，un; taspo (?)。

[ˈjestədeɪ] , [jɑːdʒiːmi] .
Yesterday , yajimi .
昨天 , 矢岛 .

昨天，yajimi。

[ˈjuːkə] ([ðə; ði] - [ˈmæniˌhɒt]) , [ˈnoɪə] , [naɪə] .
Yuca (the Yatropa manihot) , noya , nuya .
木薯 (这 - 木薯) , 诺亚 , 努亚 .

Yuca（Yatropa manihot）、noya、nuya。

[tʃæp] .
Chap .
查普 .

章

[ˈniːjə] .
niya .
尼亚 .

尼亚。

[ˈnjʊməɾəl] .
Numerals .
数字 .

数字。

[wʌn] . [taɪk] .
1 . tike .
1 . 小孩 .

1. 小孩。

[tuːˈtuː] . [hɑː] , [jaː] , [ˈdʒeimi] , [ˈdʒoʊdʒoʊ] . [θriː] .
2 . ha , ja , jami , jojo . 3 .
2 . 哈 , 是 , 贾米 , 乔乔 . 3 .

2. 哈，贾，贾米，乔乔。3.

- , - .
hajmi , jajame .
- , - .

hajmi, jajame。

[fɔːr] . - .
4 . hahome .
4 . - .

4. 哈霍姆。

[faɪv] . - .
5 . hagujmi .
5 . - .

5. hagujmi。

10 . jendo . 20 .

10. jendo.20。

jajué . 800 .

jajué.800。

ja'mbí . [19]

ja'mbí.[19]

[ðə; ði] [vɜ:b] “ [tu:; tə][bi:; bi] , “ [ɑ:(r)] .
The Verb “ to be , “ R .
这 动词 “ 到 是 , “ 拉 .

动词“是”，R.

[ai][,er 'em] , - .
I am , cejo .
我 是 , - .

我是，cejo。

[ðəʊ] [ɑ:t] , - .
Thou art , simuh .
你 艺术 , - .

你是，simuh。

[hi:; hi][ɪz] , - [ˈsu:mu:] .
He is , neje sumu .
他 是 , - 苏木 .

他是，neje sumu。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [sɪs][mi:] [mʌ] .
We are , cis mi muh .
我们 是 , 顺式 米 嗯 .

我们是，cis mi muh。

[ˈprəʊnaʊnz] .
Pronouns .
代词 .

代词。

[ai] , [ˈsɑ:hoʊ] , [es] .
I , saho , S .
我 , 佐霍 , S .

我，saho，S.

[maɪ] , [ˈæmbə] , [em bi: 'eɪ] .
My , amba , mba .
我的 , 安巴 , MBA .

我的，amba，mba。

[hi:; hi] , - , [ɑ:(r)] .
He , neje , R .
他 , - , 拉 .

他，neje，R。

[ʃi:; ʃi] , - , [ɑ:(r)] .
She , neja , R .
她 , - , 拉 .

她，内贾，R。

[ˈfreizɪz] .
Phrases .
短语 .

短语。

[kɔɪ] - , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [dɔːn] .
Koi múrio , It is already dawn .
锦鲤 - , 它 是 已经 黎明 .

Koi múrio, 天已经亮了。

[kɔɪ] - , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [naɪt] .
Koi yujmi , It is already night .
锦鲤 - , 它 是 已经 夜晚 .

Koi yujmi, 夜已深。

[kɔɪ] - , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːk] .
Koi prijpi , It is already growing dark .
锦鲤 - , 它 是 已经 生长 黑暗的 .

Koi prijpi, 天色已经暗了。

[kɔɪ] - , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈjʊərɪneɪt] .
Koi újumbo , He has already urinated .
锦鲤 - , 他 有 已经 尿液 .

Koi újumbo, 他已经小便了。

[kɔɪ] - - , [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][hɪz; ɪz][hænd] .
Koi gaimi ndiro , He gave me his hand .
锦鲤 - - , 他 给予 我 他的 手 .

Koi gaimi ndiro, 他向我伸出了手。

[kɔɪ] [peɪdʒoʊ][ˈnɑːmə] - , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ([jə] [ˌem ˈiː][ˈvɔɪ][ə; eɪ][lɑː][ˈmwɜːteɪ]) .
Koi pajo nama siñú , I am going to die (ya me voy a la muerte) .
锦鲤 帕霍 名字 - , 我 是 去 到 死 (是的 我 航程 一个 拉 死亡) .

Koi pajo nama siñú, 我要死了 (ya me voy a la muerte)。

[kɔɪ] - [liː] -
Koi - li nimbuyati
锦鲤 - 李 -

Koi-li nimbuyati

, [aɪ][dræŋk][sʌm; səm][ˈbrændɪ] .
, I drank some brandy .
, 我 喝 一些 白兰地 .

我喝了些白兰地。

[kɔɪ] - - - ñumbí´ , [aɪ][et; ɛɪ][lɑːk][ə; eɪ][dɒɡ] .
Koi - tā cutaca ñumbí´ , I ate like a dog .
锦鲤 - - - ñumbí´ , 我 吃 喜欢 一个 狗 .

Koi-tā cutaca ñumbí´, 我吃得像条狗。

[kɔɪ] - [liː] - [dʒiːˈeɪ] - , [aɪ][et; ɛɪ] [brʊθ] [wɪð] [ˈtʃɪli] .
Koi - li gipomo ga muningui , I ate broth with chile .
锦鲤 - 李 - ga - , 我 吃 肉汤 和 智利 .

Koi-li gipomo ga muningui, 我吃了智利肉汤。

- [dʒiːˈeɪ] - - , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dʒɑː(r)] .
Tagüaime ga muñunso yokʷe , Give me a large jar .
- ga - , 给 我 一个 大的 罐 .

Tagüaime ga muñunso yokʷe, Give me a large jar.

[ˈtɑːri] - , [ɒn] - ?
Tari nimbuin , on güari ?
塔里 - , 在 - ?

Tari nimbuin, on güari?

[wɪl] [ju:; jʊ] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['tɪst] , [ɔ:(r)] [wɪl] [ju:; jʊ] [nɒt] ?
Will you drink some tiste , or will you not ?
将要 你 喝 一些 蒂斯特 , 或者 将要 你 不是 ?

你喝点tiste酒吗? 还是不喝?

- [ju: 'es][mɑ:] ?
Oyat us ma ?
- 我们 玛 ?

Oyat us ma?

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ([aɪ] . [i:] . , [hɒt] [ɔ:(r)] [kəʊld]) ?
How do you like it (i . e . , hot or cold) ?
如何 做 你 喜欢 它 (我 . e . , 热的 或者 寒冷的) ?

你喜欢热的还是冷的?

- , } ['meni] ['pi:p(ə)] .
Pókopi ndijpo , } Many people .
- , } 许多 人们 .

Pókopi ndijpo, } 很多人。

['tɑ:ku:] - ,
Taku pámu ndijpú ,
拓木 - ,

Taku pámu ndijpú,

[kɔɪ] ['dʒi:ni] - , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [dɑd] .
Koi jini kújkʷe , His father died .
锦鲤 吉尼 - , 他的 父亲 死亡 .

Koi jini kújkʷe, 他的父亲去世了。

['mu:ri] - , [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
Muri kagro' , Here is the old woman .
穆里 - , 这里 是 这 老的 女士 .

Muri kagro', 这位是老妇人。

[eɪ 'aɪ] - ['dʒu:] , [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['beli] .
Ai nambunú ju , I have a pain in the belly .
人工智能 - 朱 , 我 有 一个 疼痛 在 这 腹部 .

Ai nambunú ju, I have a pain in the abdominal.

[en 'aɪ] [kɔɪ] [saɪm] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɔ:'redi] [bɔ:t] .
Ni koi sime , You have already bought .
尼 锦鲤 西姆 , 你 有 已经 买 .

Ni koi sime, 你已经买了。

[peɪ] [jə] ['pu:ti] - , [gəʊ] [ænd; ənd] [laɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .
Pe ya puti nakutá , Go and lie down in the room .
佩 是的 普蒂 - , 去 和 说谎 向下 在 这 房间 .

Pe ya puti nakutá, Go and lie down in the room.

['tɪkɪ] - , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [taʊn] .
Tiki numapuna , It is the town .
提基 - , 它 是 这 镇 .

Tiki numapuna, 那就是这座城镇。

[næm] [bu:] ['mi:hoʊ] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪz] [wi:k] .
Nam bu mejo , His stomach is weak .
南 布 mejo , 他的 胃 是 虚弱的 .

Nam bu mejo, 他的胃不好。

[kɔɪ] - [nɪmbu:] , [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ɪz] [ɔ:'redi] [wɔ:m] .
Koi tsujmú nimbu , The water is already warm .
锦鲤 - 柠檬 , 这 水 是 已经 温暖的 .

Koi tsujmú nimbu, The water is already warm.

[kɔɪ] - [nɪmbu:] , [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ɪz] [ɔ:l'redi] [kəʊld] . [-]
Koi puró nimbu , The water is already cold . [20]
锦鲤 - 柠檬 , 这 水 是 已经 寒冷的 . [-]

Koi puró nimbu, The water is already cold.[20]

[kɔɪ][ˈpaɪroʊ] , [hi;; hi][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [kʌm] .
Koi piro , He has already come .
锦鲤 皮罗 , 他 有 已经 来 .

Koi piro, 他已经来了。

[ˈpɑ:mi] - , [ðə; ði] [fu:d] [ɪz] [gʊd] .
Pami nyumuta , The food is good .
帕米 - , 这 食物 是 好的 .

Pami nyumuta, 食物很好。

- - , [ai][eɪ 'em] ['si:tɪd] .
Cajo rismoh , I am seated .
- - , 我 是 坐着 .

Cajo rismoh, 我已就座。

- ['zumə] - , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈlaɪŋ] [daʊn] .
Neje zuma rimah , They are lying down .
- 祖玛 - , 他们 是 说谎 向下 .

Neje zuma rimah, 他们躺下了。

[gwaɪ] [keɪn] [nɔɪ] , [ɡɪv] [,em 'i:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʊv; əv] [tɔ:'ti:ə] .
Guay cane noy , Give me a piece of tortilla .
盖伊 甘蔗 诺伊 , 给 我 一个 片 的 玉米饼 .

Guay cane noy, 给我一块玉米饼。

[kɔɪ] - , [ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['ɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][sʌm; səm] .
Koi guaja , I have already given you some .
锦鲤 - , 我 有 已经 给定 你 一些 .

Koi guaja, 我已经给你一些了。

- , [nɒt] [jet] .
Garoh , Not yet .
- , 不是 然而 .

Garoh: 还没呢。

- } [teɪk] [sʌm; səm] !
Ejeh } Take some !
- } 拿 一些 !

Ejeh } 拿一些!

[ˈu:dʒi:] !
Uji !
宇治 !

宇治!

- ?
Susupusca ?
- ?

Susupusca?

} [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
} How are you ?
} 如何 是 你 ?

} 你好吗?

- [mi:][məʊ] ?
Kuj mi mo ?
- 米 莫 ?

Kuj mi mo?

Ko´ [mi:] muya´ [ai][ku:] ?
Ko´ mi muya´ i ku ?
Ko´ 米 muya´ 我 库 ?

Ko´ mi muya´ i ku?

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
And you , how are you ?
和 你 , 如何 是 你 ?

你呢? 你好吗?

[kæməʊ] - - , ['nɑ:si] - [kæməʊ] ?
Camo cujmi umyaique , Nasi pujimo camo ?
迷彩 - - , 纳西 - 迷彩 ?

迷彩 cujmi umyaique, Nasi pujimo 迷彩?

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
There is nothing new ; and you , how are you ?
那里 是 没有什么 新的 ; 和 你 , 如何 是 你 ?

没什么新鲜事; 你呢?

- , [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .
Gusapo , Take a seat .
- , 拿 一个 座位 .

古萨波, 请坐。

[næm] bro´ - ['jɑ:dʒi:] ?
Nam bro´ gatsuro yaji ?
南 bro´ - 雅吉 ?

Nam bro´ gatsuro yaji?

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [kʌm] ['jestədeɪ] ?
Why did you not come yesterday ?
为什么 做过 你 不是 来 昨天 ?

你昨天为什么没来?

[kɔɪ] - , [aɪ][wɒz; wəz][ʌp][ðeə(r)] .
Koi kʷeme , I was up there .
锦鲤 - , 我 曾是 向上 那里 .

Koi kʷeme, 我当时就在那里。

['ku:pə] - , [seɪ'njɔ:r] , [gʊd] - [baɪ] , [seɪ'njɔ:r] .
Kupa kastai , Señor , Good - by , Señor .
库帕 - , 先生 , 好的 - 经过 , 先生 .

Kupa kastai, 先生, 再见, 先生。

- - , [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] .
Nohue opome , A tall man .
- - , 一个 高的 男人 .

Nohue opome, 一个高个子男人。

['ɛn'waɪ'eɪ] - , [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] .
Nya opome , A high tree .
尼亚 - , 一个 高的 树 .

Nya opome, 一棵高大的树。

['ɛn'waɪ'eɪ] - , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [tri:] .
Nya nyamo , A short tree .
尼亚 - , 一个 短的 树 .

Nya nyamo, 一棵矮树。

- - , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɒg] .
Nyumbi yokʷe , A large dog .
- - , 一个 大的 狗 .

Nyumbi yokʷe, 一只大狗。

- - , [ə; eɪ] [brɛɪv] [dɒg] .
Nyumbi pusit'u , A brave dog .
- - , 一个 勇敢的 狗 .

Nyumbi pusit'u, 一只勇敢的狗。

- - - , [wɪð] ['θʌndə(r)] ['kɒmz] [reɪn] .
Köyómo nikújui nímbu , With thunder comes rain .
- - - , 和 雷 来 雨 .

Köyómo nikújui nímbu, With thunder comes rain.

- - - , [ɔ:l'reɪ] ['kɒmz] [ðə; ði][reɪn] .
Ko'i pirami nimbuí , Already comes the rain .
- - - , 已经 来 这 雨 .

Ko'i pirami nimbuí, 已经下雨了。

- ['ku:nɒʊ]['ti:pɒʊ][kju:njɒʊ] , [let] [ju: 'es][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
Tapuko kuno tipo kunyo , Let us go to see the sick man .
- 久能 类型 训阳 , 让 我们 去 到 看 这 生病的 男人 .

Tapuko kuno tipo kunyo, 我们去看看病人吧。

- , [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [sɪŋz] .
Mundamó , The pigeon sings .
- , 这 鸽子 唱歌 .

Mundamó, 鸽子在歌唱。

[en di: 'i:][jæt] - [ɪz] [jə] ?
Nde yat supu is ya ?
nde 雅特 - 是 是的 ?

Nde yat supu is ya?

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

- - , [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .
Tsupu nekajui , I am going to the garden .
- - , 我 是 去 到 这 花园 .

Tsupu nekajui, 我要去花园。

- - - , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ([gəʊ]) [leɪm] .
Munsu supu kujkui , They are (go) lame .
- - - , 他们 是 (去) 瘸 .

Munsu supu kujkui, 他们是跛脚的。

- , [kʌm] [hɪə(r)] .
Ropia , Come here .
- , 来 这里 .

罗皮亚, 过来。

- [nəʊ] - , [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ɛnd] [swi:p] .
Ropia no somíngamo , Come here and sweep .
- 不 - , 来 这里 和 扫 .

Ropia no somíngamo, 过来扫地。

[kɔɪ] - ['nɑ:tu:ri] , [ðə; ði] - ([bɜ:d]) [hæz; həz] [ɔ:l'reɪ] [kraɪd] .
Koi apiñame naturi , The Chocollo (bird) has already cried .
锦鲤 - 自然 , 这 - (鸟) 有 已经 哭 .

Koi apiñame naturi, The Chocollo (bird) has already crying.

[kɔɪ] - - , [dʒəʊ'sænə][ɪz] [wɪð] [tʃaɪld] .
Koi píndih Juaná , Joanna is with child .
锦鲤 - - , 乔安娜 是 和 孩子 .

Koi píndih Juaná, Joanna is have child.

- [mɑ:] , [ʃiː; ʃi] [ɔ:l'redi] [wɒz; wəz] .
Pieyas mah , She already was .
- 玛 , 她 已经 曾是 .

Pieyas mah, 她已经是了。

[lɑ:]['pʊtə] ([spæn] .)
La puta (Span .)
拉 普塔 (跨度 .)

La puta (西班牙语)

['ɑ:nzu:] - , [ðə; ði] [hɔ:(r)] [ðæt] [bɔ:(r)] [ði:] .
ansu punah , The whore that bore thee .
- 安苏 - , 这 妓女 那 钻孔 你 .

ansu punah, 生下你的妓女。

- [pwi:] [mʌ] , [ai][duː; də][nɒt][rɪ'membə(r)] .
Cumbú puy muh , I do not remember .
- 普伊 嗯 , 我 做 不是 记住 .

Cumbú puy muh, 我不记得了。

- - [kɔɪ] - , [hiː; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
Neje rumu coy cuhme , He is already a great man .
- - 害羞 - , 他 是 已经 一个 伟大的 男人 .

Neje rumu coy cuhme, 他已经是一位伟大的人了。

['ɛn,ɑr'ɛs] - - ?
Nis puzu punah ?
- 尼斯 - - ?

Nis puzu punah?

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [fɔ:θ] ? [-]
What did she bring forth ? [21]
- 什么 做过 她 带来 前进 ? [-]

她生下了什么? [21]

['nɑ:si] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)][gɜ:l] .
Naci ñamu , A little girl .
- 纳西 - , 一个 小的 女孩 .

Naci ñamu, 一个小女孩。

['tɑ:ru:] [mi:'rəʊ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [maɪn] .
Taru miro , They are all mine .
- 塔鲁 米罗 , 他们 是 全部 矿 .

Taru miro, 它们都是我的。

- - , [ðæt] [ɪz][maɪ][hɑ:f] .
Neja guirmiño , That is my half .
- - , 那 是 我的 一半 .

Neja guirmiño, 那是我的一半。

- - [pi:'ju:] [nɪndə] ?
Niora múta pu ninda ?
- - pu 忍者 ?

Niora múta pu ninda?

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ?
Are you going to the shore ?
- 是 你 去 到 这 支撑 ?

你要去海边吗?

- , [jes] .
Taspo , Yes .
- , 是的 .

塔斯波, 是的。

[jə] [,pi:'ju:] ['kæmu:] ,
Ya pu camu ,
呀 pu 卡姆 ,

雅普卡姆，

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
In a little while .
在 一个 小的 尽管 .

稍等片刻。

[mju:] [kɔɪ] [si: 'ju:] , [ðəʊ] [hæst] [ɔ:l'redi] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
Mu koi cu pumé , **Thou hast already seen it** .
亩 锦鲤 cu 普梅 , 你 哈斯特 已经 已见 它 .

Mu koi cu pumé，你已经看到了。

[kɔɪ] [si: 'ju:] , [aɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [,aɪ 'ti:] .
Koi cu pumé , **I have already seen it** .
锦鲤 cu 普梅 , 我 有 已经 已见 它 .

Koi cu pumé，我已经看过了。

- !
Uño !
- !

Uño！

[si:] !
See !
看 !

看！

[,em aɪ 'es] upa' ?
Mis upa' ?
误 upa' ?

想念你吗？

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

- - , } [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Umimo uyako , } **We are out of breath** .
- - , } 我们 是 出去 的 气息 .

Umimo uyako, } 我们气喘吁吁。

['pɑ:si] - ,
Pasi pújimo ,
帕西 - ,

Pasi pújimo,

Pangare' - , [bi:; bi] ['kwaɪət] , [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
Pangare' manijitaré , **Be quiet** , **I will pay you to - morrow** .
Pangare' - , 是 安静的 , 我 将要 支付 你 到 - 明天 .

Pangare' manijitaré，安静点，我明天会付钱给你。

- , [kɔɪ] - , [let] [ju: 'es] [sli:p] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [naɪt] .
Gugapi , **koy ujmi** , **Let us sleep** , **it is night** .
- , koy - , 让 我们 睡觉 , 它 是 夜晚 .

Gugapi，koy ujmi，让我们睡觉吧，现在是晚上。

- - , - , [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] !
Buʷsi naʷ , **munikako** , **Get away from here** , **you son of a devil** !
- - , - , 得到 离开 从 这里 , 你 儿子 的 一个 魔鬼 !

Buʷsi naʷ, munikako, Get away from here, you son of a devil!

[nim] bu´ ['tɑ:hɔː; -həu] pa´yamo ？
Nim bu´ tajo pa´yamo ？
尼姆 bu´ 塔霍 pa´yamo ？

Nim bu´ tajo pa´yamo?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ？
What were you doing by the water ？
什么 是 你 正在做 经过 这 水 ？

你当时在水边做什么？

- , [biː; bi] [gʊd] .
Tapame , Be good .
- , 是 好的 .

塔帕梅，要乖。

- - - , [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Motan atima nyumpia , You come on horseback .
- - - , 你 来 在 马背 .

Motan atima nyumpia，你骑马而来。

[ɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði][və'kæbjələri; vət'skæbjələri] .
Observations on the Vocabulary :
观察 在 这 词汇 .

词汇观察。

['priːfiksɪz] . — [ðə; ði][məʊst] ['friːkwənt] ['priːfiksɪz][ɪn][ðə; ði][və'kæbjələri; vət'skæbjələri][ɑː(r); ə(r)][en waɪ 'juː]
Prefixes . — The most frequent prefixes in the vocabulary are nyu
前缀 . — 这 最多 频繁 前缀 在 这 词汇 是 纽约大学
[ænd; ɛnd]['ɛn'waɪ'eɪ] .
and nya :
和 尼亚 .

前缀——词汇中最常见的前缀是 nyu 和 nya。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][pə'zi:(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][naʊn][æz; əz] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ɪk'sprest]
They probably indicate the position of the noun as independent of expressed
他们 大概 表明 这 位置 的 这 名词 作为 独立的 的 表达
[pə'zesɪv] [rɪ'leɪ:(ə)nɪz] .
possessive relations :
所有格 关系 .

它们可能表明名词的位置与所表达的所有格关系无关。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɑːpə'nek] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['kɒmənli] .
In the Chapanec they are also found , but not so commonly .
在 这 查帕内克 他们 是 还 成立 , 但 不是 所以 通常 .

在查帕内克地区也能找到它们，但并不常见。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ə'piə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['klæsɪfɪkeɪtəri] ['pɑːtɪk(ə)lɪz] ,
They do not appear to be classificatory particles ,
他们 做 不是 出现 到 是 分类 颗粒 ,

它们似乎不是分类粒子。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [daɪ'vɜːs] ['ɒbdʒɪkts] .
as they are prefixed to the names of the most diverse objects .
作为 他们 是 前缀 到 这 姓名 的 这 最多 各种各样的 对象 .

它们被用作各种不同事物名称的前缀。

[dʒə'nerɪk] [nems] . — [ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][kwɑːt] ['kɒmən] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]
Generic Names . — These are quite common , as is frequently the case in
通用的 姓名 . — 这些 是 相当 常见的 , 作为 是 频繁地 这 案件 在
[ə'merɪkən] ['læŋgwɪdʒ] ,
American languages ,
美国人 语言 ,

通用名称——这些名称非常常见，这在美洲语言中很常见。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
in spite of what has often been said to the contrary .

在 尽管如此 的 什么 有 经常 到过 说 到 这 相反 .

尽管人们常常持相反的观点。

[ðə; ði] [wɜ: d] [ˌen waɪ ˈju:] - [ˈɛmˈbu:] [mi:nz] [ˈeni] [lɑ: dʒ] [ˈkwɒdrupəd] ; - , [ˈeni] [ˈɪnsekt] ; - , [ˈeni]
The word nyu - mbu means any large quadruped ; nyui , any insect ; narimu , any
这 单词 纽约大学 - 姆布 方法 任何 大的 四足动物 ; - , 任何 昆虫 ; - , 任何
[kaɪnd][ɒv; əv][waɪld][fru:t] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
kind of wild fruit , etc .
种类 的 荒野 水果 , ETC .

nyu-mbu 指的是任何大型四足动物；nyui 指的是任何昆虫；narimu 指的是任何种类的野生水果等等。

[aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒenərə][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ˌɪndrɪvɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt]
It must be remembered that the genera into which individuals are grouped
它 必须 是 记得 那 这 属 进入 哪个 个人 是 分组
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwaɪdli] [ˈdɪfrənt] [ˌkɒnəˈteɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
have a widely different connotation from those to which we are
有 一个 广泛 不同的 内涵 从 那些 到 哪个 我们 是
[əˈkʌstəmd] .
accustomed .
习惯 .

必须记住，将个体归入的属与我们通常所习惯的属的含义截然不同。

[kæt] . — [ðə; ði] [wɜ: d] [fɔ:(r); fə(r)][kæt] , [ˈmi:sə] , [si:m] [aɪˈdentɪk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɛm,i:ˈzi:] .
Cat . — The word for cat , misa , seems identical with the Cakchiquel mez .
猫 . — 这 单词 为了 猫 , 弥莎 , 似乎 完全相同的 和 这 卡克奇克尔 中间 .

猫。——猫的单词 misa 似乎与 Cakchiquel mez 相同。

[ɪn] [ˌtʃɑ:pəˈnek] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈkɪtu:] , [rɪˈmaɪndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ˈkɪt(ə)n] .
In Chapanec it is kitu , reminding one of kitten .
在 查帕内克 它 是 基图 , 提醒 一 的 小猫 .

在沙帕内克语中是 kitu，让人联想到小猫。

[æz; əz][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [kæt][wɒz; wəz] [ˌʌnˈnəʊn] [ɪn] [əˈmerɪkə] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [drɪˈskʌvəri] ,
As the domestic cat was unknown in America before the discovery ,
作为 这 国内的 猫 曾是 未知 在 美国 前 这 发现 ,

在发现家猫之前，美国并不了解家猫这种动物。

[ði:z] [wɜ: dz] [kæn; kən] [ˈprɒbəbli] [bi:; bi] [treɪst] [tu:; tə][sʌm; səm][ˌjʊərəˈpi:ən] [sɔ:s] . [-]
these words can probably be traced to some European source . [**22**]
这些 字 能 大概 是 追踪 到 一些 欧洲的 来源 . [-]

这些词语可能源自欧洲的某个地方。[22]

[ˈkʌlə(r)] [nems] . — [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [nems] [əˈpiə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][ˈænələɪz] , [ænd; ənd] [ˈveəri] [frɒm; frəm]
Color Names . — The color names appear difficult to analyze , and vary from
颜色 姓名 . — 这 颜色 姓名 出现 难的 到 分析 , 和 各不相同 从
[ðəʊz] [ɪn] [ˌtʃɑ:pəˈnek] .
those in Chapanec .
那些 在 查帕内克 .

颜色名称——这些颜色名称似乎难以分析，并且与夏帕内克（Chapanec）中的名称有所不同。

[ðʌs] , [æz; əz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɔ:ˈθɒrətɪz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] :
Thus , as given by the various authorities , they are :
因此 , 作为 给定 经过 这 各种各样的 当局 , 他们 是 :

因此，根据各权威机构的说法，它们是：

[ˈmæŋɡeɪ] , [ˌtʃɑ:pəˈnek] .
Mangue , Chapanec .
芒果 , 查帕内克 .

芒果，夏帕内克。

[blæk] , - , [ɑ:(r)] . - .
Black , **nanzome** , **R** . **dujamä** .
黑色的 , - , 拉 . - .

黑色, nanzome, R. dujamä。

[waɪt] , - , [ɑ:(r)] . - .
White , **nandirime** , **R** . **dilimä** .
白色的 , - , 拉 . - .

白色, nandirime, R. dilimä。

[ˈjeləʊ] , - , [ɑ:(r)] . - .
Yellow , **nandiume** , **R** . **nandikumä** .
黄色的 , - , 拉 . - .

黄色, nandiume, R. nandikumä。

[blu:] [ɔ:(r)] [ɡri:n] , { - , [ɑ:(r)] . - .
Blue or Green , { **nandipame** , **R** . **ndipamä** .
蓝色的 或者 绿色的 , { - , 拉 . - .

蓝色或绿色, {nandipame, R.ndipamä。

- , [bi:] .
apame , **B** .
- , B .

apame, B.

[red] , - , [bi:] . - .
Red , **arimbome** , **B** . **nduimä** .
红色的 , - , B . - .

红色, arimbome, B. nduimä。

[ɪn] [ðɪ:z] ['ædʒɪktɪvz] [ðə; ði][tɜ:mrɪ'neɪ(ə)n][em 'i:][ɔ:(r)] - [dʌz] [nɒt] [brɪ'ləŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] .
In these adjectives the termination me or mä does not belong to the root .
在 这些 形容词 这 终止 我 或者 - 做 不是 属于 到 这 根 .

在这些形容词中, 词尾 me 或 mä 不属于词根。

['fa:ðə(r)] - [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['sʌfɪks] ['kæræktəraɪzɪz] ['ædʒɪktɪvz] [ɪn][ðə; ði]['sɪŋɡjələ(r)]['nʌmbə(r)]
Father Abornoz tells us that this suffix characterizes adjectives in the singular number
父亲 - 讲述 我们 那 这 后缀 具有特征 形容词 在 这 单数 数字
,
/
,

阿博诺兹神父告诉我们, 这个后缀表示单数形容词,

[wen] [ðeɪ] ['kwɒlɪfaɪ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [kla:s] [ɒv; əv]['naʊnz] “ [ɪn] [taɪ] .
when they qualify a certain class of nouns “ in tigde .
什么时候 他们 资格 一个 肯定 班级 的 名词 “ 在 紧身 .

当他们限定某一类名词“紧身”时。

” ([si:] [hɪz; ɪz][græm] .
” (**See his Gram** .
” (看 他的 克 .

(参见他的Gram。

[pi:] . - .)
p . **15** .)
p . - .)

第15页。)

[ðə; ði]['neɪz(ə)] [ɔ:(r)] ['rezənənt] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][mɪə(r)]['pri:fɪks] .
The nasal or resonant beginning most of them is also a mere prefix .
这 鼻腔 或者 共振 开始 最多 的 他们 是 还 一个 仅仅 前缀 .

它们中的大多数鼻音或回声开头也仅仅是一个前缀。

[ˈprɒpə(r)] [nems] . — [bʌt; bət] [fju:] [ˈneɪtv] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmæŋgeɪ] [ˈdɪstrɪkts][ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə]
Proper Names . — But few native families of the Mangué districts of Nicaragua
恰当的 姓名 . — 但 很少 本国的 家庭 的 这 芒果 地区 的 尼加拉瓜
[hæv; həv] [rɪˈteɪnd] [nems] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈeɪnfənt] [tʌŋz] .
have retained names drawn from their ancient tongues .
有 保留 姓名 绘制 从 他们的 古老的 舌头 .

专有名词——但尼加拉瓜曼格地区的土著家庭很少保留源自他们古老语言的姓氏。

[ɪn][ə; eɪ][lɪst][bɪˈfɔː(r)][em ˈiː][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [pɜːsənz] [ɪn][ˈmɑːsəɪə][ænd; ənd][məˈnæɡwə] ,
In a list before me of several hundred persons in Masaya and Managua ,
在 一个 列表 前 我 的 一些 百 人 在 马萨亚 和 马那瓜 ,
我面前有一份名单，上面列着马萨亚和马那瓜的数百人，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈsɜːr,nem] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmæŋgeɪ][ɑː(r); ə(r)] - , - , - , - ,
the only surnames from the Mangué are Norori , Ñamendi , Namullure , Putoi ,
这 仅有的 姓氏 从 这 芒果 是 - , - , - , - ,
Nionongue , Macanche ,
- , - ,

曼格人中唯一的姓氏是 Norori、Ñamendi、Namullure、Putoi、Nionongue、Macanche、

[ænd; ənd] [pəˈhæps] - [ænd; ənd][ˈpiːʊrə] .
and perhaps Huembes and Piura .
和 也许 - 和 皮乌拉 .

或许还有温贝斯和皮乌拉。

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˈneɪtvz] [əˈdɒptɪd] [ˈspæniʃ] [ˈsɜːr,nem] .
Generally , the natives adopted Spanish surnames .
一般来说 , 这 本地人 已采用 西班牙语 姓氏 .

一般来说，当地人会采用西班牙姓氏。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˈləʊk(ə)] [nems] , [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On the other hand , a large number of local names , derived from the
在 这 其他 手 , 一个 大的 数字 的 当地的 姓名 , 衍生的 从 这
[ˈmæŋgeɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
Mangué language ,
芒果 语言 ,

另一方面，大量地方名称源自芒格语，

[ɒn][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ˌnɪkəˈræɡjuə] [stɪl] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][ˈriːdʒən][wʌns] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈnei(ə)n] .
on the map of Nicaragua still define the region once occupied by this nation .
在 这 地图 的 尼加拉瓜 仍然 定义 这 地区 一次 占领 经过 这 国家 .

在尼加拉瓜地图上，仍然标明了该国曾经占领的地区。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - ([frɒm; frəm][nɪndə] , [ˈɔː(r)] , [ˈdɪrɪ] , [hɪl]) , - ([frɒm; frəm][ˈnɑːkuː] ,
Such are Nindiria (from ninda , shore , diri , hill) , Nakutiri (from naku ,
这样的 是 - (从 忍者 , 支撑 , 迪里 , 爬坡道) , - (从 纳库 ,
[ˈfaɪə(r)] , [ˈdɪrɪ] ,
fire , diri ,
火 , 迪里 ,

例如 Nindiria (来自 ninda、海岸、diri、山)、Nakutiri (来自 naku、火、diri、

[hɪl]) , - ([nɪmbuː] , [ˈwɔːtə(r)] , [reɪn]) , - ([ˈnændə] , [brʊk]) , - (
hill) , Monimbe (nimbu , water , rain) , Nandasimo (nanda , brook) , Mombonasi (
爬坡道) , - (柠檬 , 水 , 雨) , - (南达 , 溪) , - (
[ˈnɑːsi] , [ˈwʊmən]) , [ˈmɑːsəɪə] , [məˈnæɡwə] ,
nasi , woman) , Masaya , Managua ,
纳西 , 女士) , 马萨亚 , 马那瓜 ,

山)、Monimbe (雨云、水、雨)、Nandasimo (南达、小溪)、Mombonasi (纳西、女人)、马萨亚、马那瓜、

- , [nɔrəm] , [ni'kouʃə] , - , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
Namotiva , **Norome** , **Nicoya** , **Oretina** , **etc** : , **etc** :
- , 诺罗姆 , 尼科亚 , - , ETC : , ETC :

Namotiva、Norome、Nicoya、Oretina 等

[ˈfɒtnoʊt] [[wʌn]]
FOOTNOTES [**1**]
脚注 [1]

脚注[1]

[ˈletə(r)] [ɒv; əv] [ɡɪl] [ɡɑːnˈzɑːləz] [ˈdɑːvɪlə:] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [tʃɑːlz] [viː] , [ɪn] [ˈkɒstə] - [ˈriːkə] ,
Letter of Gil Gonzalez Dávila to the Emperor Charles V , in Costa - Rica ,
信的 的 吉尔 冈萨雷斯 达维拉 到 这 皇帝 查尔斯 V , 在 科斯塔 - 里卡 ,

吉尔·冈萨雷斯·达维拉致查理五世皇帝的信，当时在哥斯达黎加

[ˌnɪkəˈræɡjuə] [waɪ] [ˈpænəmə:] [ɪn] [el] [ˈsiːɡlɒʊ] [ˌɛksˈviːəri] , [pɔːr] [diː] . [ˈmænjʊəl] [iː] . [diː] [pəˈrɑːltə] , [piː] . [naɪn] (
Nicaragua y Panama en el Siglo xvi , **por D . Manuel E . de Peralta** , **p . 9** (
尼加拉瓜 是 巴拿马 英文 el 世纪 十六 , por D . 曼努埃尔 E . 德 佩拉尔塔 , p . 9 (
[məˈdrɪd] , -) . [[tuːˈtuː]]
Madrid , 1833) . [**2**]
马德里 , -) . [2]

尼加拉瓜和巴拿马在 el Siglo xvi, 由 D. Manuel E. de Peralta 撰写，第 14 页。 9（马德里，1833）。[2]

[hɪˈstɔːrɪə] [ˈdʒen(ə)rəl] [waɪ] [ˈnæt(ə)rəl] [diː] [ˈɪndiəz] , [pɑːt] [θriː] , [ɪb] . [θriː] . [[θriː]]
Historia General y Natural de Indias , Part iii , Lib . iii . [3]
历史 一般的 是 自然的 德 印度 , 部分 三、 , 图书馆 . 三、 . [3]

《印度通史与自然》，第三部分，图书馆。三、[3]

[pəˈlɑːsiːoʊ] , [ˈkɑːtə] [əl] [rei] , [ed] . [ˈskwær] , [piː] . - . [[fɔːr]]
Palacio , Carta al Rey , Ed . Squier , p . 20 . [4]
帕拉西奥 , 卡塔 al 雷伊 , 艾德 . 斯奎尔 , p . - . [4]

帕拉西奥，Carta al Rey，编者。斯奎尔，p。 20.[4]

[siː] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [kɔːrəˈnɑːdoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈlek](ə)n [ɒv; əv] [pəˈrɑːltə] [əˈbʌv] [kwəʊtɪd] , [piː] . - .
See the Report of Coronado in the collection of Peralta above quoted , p . 777 .
看 这 报告 的 科罗纳多 在 这 收藏 的 佩拉尔塔 多于 引 , p . - .
[[faɪv]]
[**5**]
[5]

参见上文引用的 Peralta 收藏中的 Coronado 报告，第 777 页。[5]

[ˈɪbɪd] , [piː] . - . [[sɪks]]
Ibid , p . 704 . [6]
同上 , p . - . [6]

同上，第 704 页。[6]

" [vɪnɪrən] [æntiːgwəmentɪɹ] [diː] [lɑː] [prəˈvɪnʃiə] [diː] [ˌnɪkəˈræɡjuə] [juː en ˈeɪ] [ˈdʒentiːz] [ˌkjuː juː ˈiː] [kansaːdoʊs] [diː]
" **Vinieron antiguamente de la Provincia de Nicaragua unas gentes que cansados de**
" 维尼隆 古老的 德 拉 省 德 尼加拉瓜 乌纳斯 人 que 疲惫 德
[ˌændɑːr] [waɪ] [diː] [læs] - [ˌkjuː juː ˈiː] [lɑː] - [treɪ] [kaːnsiːgoʊ] ,
andar y de las descomodades que la peregrinacion trae consigo ,
安达尔 是 德 最后 - que 拉 - 特雷 康西戈 ,

“尼加拉瓜省的维尼埃龙（Vinieron antiguamente de la Provincia de Nicaragua）是一位绅士的绅士，也是游历者的朋友，

[esˈiː] [kwɛdʒən] [ɪn] [tɪˈerə] [diː] [ˈtʃiːəpə] ,
se quedaron en tierra de Chiapa ,
塞 奎达隆 英文 蒂埃拉 德 恰帕 ,

恰帕地区的奎达龙，

[waɪ] - [ɪn] [ən] - - [ɔɹɪləz] [di:] [ən] ['ri:ʊs] [grænd] [ˌkju: ju: 'i:] ['pɑ:sə][pɔ:r][ˈmi:diəʊ]
y poblaron en un peñol aspero orillas de un Rio Grande que pasa por medio
是 - 英文联合国 - - 奥里拉 德 联合国里约热内卢 格兰德 que 帕萨 por 中等
[ˈdella][waɪ] - [ˈɑːlaɪ] ,
della y fortificaronse alli ,
德拉 是 - 艾莉 ,
y poblaron en un peñol aspero orillas de un Rio Grande que pasa por medio della y fortificaronse alli,

[ˈpɔːrkeɪ] [ˈnʌŋkə][ˌesˈi:]
porque nunca se
因为 从未 塞

porque nunca se

[kwɪzɪɹɔŋ] [suːdʒətə-] - [lɔːs] ['reɪ,ɛz] [di:][meɪjɪkʊs] , [ˈæntɪz] - [kəntɪnju:əməntɪ] ['ɡerə] [kɒn][sʌs]
quisieron sujetar á los Reyes de Mejico , antes tenian continuamente guerra con sus
奎西埃龙 苏杰塔 - 洛杉矶 雷耶斯 德 墨西哥 , 前 - 继续 战争 康 可疑
[kæpɪtənz] .
capitanes .
船长 .

在梅希科国王的带领下，他将继续与上尉作战。

" [et 'setərə; ɹt 'setərə] .
" etc :
" ETC .

“ETC。

- , [hɪ'stɔ:riə] [di:] [ˈtʃiːəpə] [waɪ][ɡwɑ:tə'mɑ:lə; ɡwætə'mɑ:lə] , [lɪb] . [aɪ 'vi:] , [kæp] .
Remesal , Historia de Chiapa y Guatemala , Lib : iv , cap :
- , 历史 德 恰帕 是 危地马拉 , 图书馆 . 四 , 帽 .

雷梅萨尔，《恰帕和危地马拉历史》，图书馆。四、帽。

[ˌeks,ɑɹ'ɑɹ'aɪ] . [ˈsevən]]
xiii . [7]
十三 . [7]

xiii.[7]

[ɑːr'teɪ][di:][lɑ:] ['lɛŋgwə] - .
Arte de la Lengua Chiapeneca .
艺术 德 拉 lengua - .

Arte de la Lengua Chiapeneca.

[pɔ:r] [freɪ] [hwa:n; 'dʒu:ən][di:][ælbɔ:r'na:z] .
Por Fray Juan de Albornoz .
por 磨损 胡安 德 阿尔博诺兹 .

由弗雷·胡安·德·阿尔博诺斯。

[dɒkt'ri:nə][ˌkrɪsti'ɑ:nə] [ɪn] ['lɛŋgwə] - .
Doctrina Cristiana en Lengua Chiapaneca .
教义 克里斯蒂安娜 英文 lengua - .

基亚帕内卡语言中的克里斯蒂安教义。

[pɔ:r] [freɪ] [ˈlwiːs; ˈlwiʃ][ˌbɑːriˈentoʊs] .
Por Fray Luis Barrientos .
por 磨损 路易斯 巴里恩托斯 .

由弗雷·路易斯·巴里恩托斯 (Fray Luis Barrientos) 撰写。

[ði:z] [tu:] [ˌpʌblɪˈkeɪfɪnz] [kəmˈpraɪz] [vɒl] .
These two publications comprise Vol .
这些 二 出版物 包括 沃尔 .

这两份出版物构成了第 1 卷。

[ai][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbɪbliəˈtɛk] [di:] [ˌlɪŋgˈwɪstɪ:k] [et] - [əməˈrɪkeɪnz] , - [pɑ:(r)] [ælf]
i of the Bibliothèque de Linguistique et d'Ethnographie Américaines , publiée par Alph
我的这图书馆德语言学等 - 美国人 , - 帕字母
.
:
.

i 美洲语言和民族志图书馆，publiée par Alph。

[el] . - ([ˈpæris] , -) .
L . Pinart (Paris , 1875) :
L . - (巴黎 , -) .

L. Pinart (巴黎，1875 年)。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈberɛnt] [steɪts] [ðæt][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [prəˈnaʊns] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒvɪns]
Dr . Berendt states that the natives pronounce the name of the province
博士 . 贝伦特 各州 那 这 本地人 发音 这 姓名 的 这 省
[ˈtʃɑ:pə] ,
Chapa ,
查帕 ,

贝伦特博士指出，当地人将该省的名称发音为 Chapa。

[nɒt] [ˈtʃiːəpə] , [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði] [wɜːd] [ɪz][ðə; ði][ˈmæŋɡeɪ] [ˈtʃɑ:pə] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðeə(r)][ˈseɪkrɪd]
not Chiapa , and that the word is the Mangue Chapa , which means their sacred
不是 恰帕 , 和 那 这 单词 是 这 芒果 查帕 , 哪个 方法 他们的 神圣
[bɜːd] ,
bird ,
鸟 ,

不是恰帕，而这个词是 Mangue Chapa，意思是他们的圣鸟。

[ðə; ði][ˈerə][ɔ:(r)] - , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nemd] [ðeə(r)] [ˈfɔːtrəs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
the Ara or Guacamayo , from which they named their fortress in the State of
这 阿拉 或者 - , 从 哪个 他们 命名 他们的 堡垒 在 这 状态 的
[tʃiˈɑ:pɑ:s] .
Chiapas .
恰帕斯 .

他们以阿拉或瓜卡马约命名了他们在恰帕斯州的堡垒。

[ˈfaːðə(r)][hwaːn; ˈdʒuːən][ˈnuːnjɛz] , [hu:] [wɒz; wəz] [ˈmɪʃən(ə)rɪ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][əˈbaʊt] - ,
Father Juan Nuñez , who was missionary among them about 1620 ,
父亲 胡安 努涅斯 , WHO 曾是 传教士 之中 他们 关于 - ,
胡安·努涅斯神父，大约在1620年左右在他们中间传教，

[ænd; ənd] [hu:] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn][ðeə(r)] [tʌŋ] , [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈti:] “ [lɑː][ˈlɛŋɡwə]
and who preached and wrote in their tongue , also called it “ la lengua
和 WHO 布道 和 写道 在 他们的 舌头 , 还 称为 它 “ 拉 lengua
- .
Chapaneca .
- .

他们用自己的语言布道和写作，也称之为“查帕内卡语”。

” [si:] [bræˈsɜːr] ([di:] [bɔːrbɔːrg]) , [ˌbɪbliəˈtɛk] [ˈmeksɪkəʊ] - - , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
” **See Brasseur (de Bourbourg) , Bibliothèque Mexico - Guatemalienne , pp . 109 , 110 .**
” 看 布拉瑟 (德 布尔堡) , 图书馆 墨西哥 - - , pp . - , - .
[[eit]]
[**8**]
[8]

”参见 Brasseur (de Bourbourg), Bibliothèque Mexico-Guatemalienne，第 109、110 页。[8]

[ˈkwaːdroʊ][diskriptiːvoʊ][diː][læs] [ˈlɛŋgwəs] [ɪnˈdiːɣenas][diː][ˈmeksɪkəʊ] , [ˈtəʊməʊ][θriː] , [piː] . - ([ˈmeksɪkəʊ]) . [[naɪn]]
Cuadro Descriptivo de las Lenguas Indígenas de Mexico , Tomo iii , p . 559 (Mexico) . [[-]]
cuadro 描述性的 德 最后 lenguas 土著人 德 墨西哥 , tomo 三、 , p . - (墨西哥) . [[-]]
, 1875) . [[9]]
, -) . [[9]]

Cuadro Descriptivo de las Lenguas Indígenas de Mexico, Tomo iii, 第 14 页。 559（墨西哥，1875）。[9]

[ˈleɪθəm] , [ˈesɛɪz; eˈseɪz] , [ˈtʃiːfli] [ˈfɪləˈlɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [eθnəˈɡraːfɪkəl] , [piː] . - ([ˈlʌndən] , -)
Latham , Essays , chiefly Philological and Ethnographical , p . 373 (London , 1880)
拉瑟姆 , 散文 , 主要 语文学 和 民族志 , p . - (伦敦 , -)
. [-]
. [[10]]
. [[-]]

Latham, 《论文集，主要是语文学和民族志》，第 373 页（伦敦，1880 年）。[10]

[siː] [ðə; ði] [ˈeksələnt] [wɜːk] [pʊ; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [biː] . [siː] . [ə; eɪ] . [nɔːˈɡɛərə] , - [ˈsoʊbri]
See the excellent work of Dr . B . C . A . Nogueira , Apontamentos sobre
看 这 出色的 工作 的 博士 . B . C . 一个 . 诺盖拉 , - 上
[əʊ]
o
o

请参阅 BCA Nogueira 博士的出色工作，Apontamentos sobre o

- - [tʃamaːdoʊ][gwaːrəˈniː][əʊ][tʊˈpi] , [piːˈpiː] . - , - ([ˈriːoʊ] [dʒəˈniɾoʊ] , -) .
Abañeênga tambem chamado Guarani ou Tupi , pp . 56 , 57 (Rio Janeiro , 1876) .
- - 查马多 瓜拉尼语 你的 图皮 , pp . - , - (里约热内卢 雅内罗 , -) .

Abañeênga tambem chamado Guarani ou Tupi, 第 56、57 页（里约热内卢，1876 年）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

